

## 8 Section 8: Appendix

### セクション8:付録

#### 8.1 APPENDIX 1: Budget Template

##### 付録1: 予算書の様式

### ITU TRIATHLON WORLD TRIATHLON SAMPLE BUDGET TEMPLATE

ITUトライアスロン ワールドトライアスロン予算書の様式例

BUDGET SUMMARY 予算明細	VIK 物品	CASH 現金	TOTAL 合計
---------------------	--------	---------	----------

REVENUE 収入

Government Fundin 政府出資

City/Municipal Funding 自治体出資

Corporate sponsorship 企業スポンサー

Race Entry Fees レースエントリー費

Other revenue その他収入

VIK Corporate Donations 企業物品提供

VIK Donations from City/Municipality 自治体物品提供



## EXPENSES 支出

Promotions &amp; Media 振興&amp;メディア

Special Events Office 大会事務局(旧版はITU Race Office ITU競技事務局)

Sponsorship スポンサーシップ (旧版はSponsor Services スポンサーサービス)

Course Set Up &amp; Race Operations コース設営&amp;競技運営

Administration 管理

TOTALS 合計			
-----------	--	--	--

WORLD TRIATHLON BUDGET ワールドトライアスロン予算	VIK 物品	CASH 現金	Total 合計
<b><u>PROMOTIONS &amp; MEDIA</u></b>			
振興&メディア			
Promotion – Advertising 振興 – 広告			
Media Ads メディア広告			
Radio Ads ラジオ広告			
Television Ads テレビ広告			
Souvenir Program土産プログラム			
Design デザイン			
Production 製作			
Literature/Posters文書/ポスター			
Design デザイン			
Production 製作			
Race Media Centre Park レースメディア・センターパーク			
Equipment, lease 物品、リース			

Media Conferences

メディアカンファレンス

Cell phones /land lines

携帯電話/地上回線

Internet hook ups

インターネット接続

Community Awareness

地域の認知

Promotional Flyers 広報ビラ

Brochure パンフレット

Newsletters ニュースレター

Banners (bridges and other)

バナー(橋、その他)

Street Pole dressing 街灯装飾

Mascot

マスコット

Design and creation

デザイン、創作

Appearance Fee 出現費用

Cleaning クリーニング

Television Production

テレビ制作

ITU TV production fee

ITUテレビ制作費

Motorcycles and drivers x 3

オートバイとドライバーx 3

5 radios on separate channel

別チャンネルの無線5台

Local TV production (in case of LOC

acquiring a host broadcaster)

ローカルテレビ制作(実行委員会がホ

スト放送権を取得の場合)

News feed costs

ニュース配信コスト

ITU Live coverage fee

ITUライブ報道費

6 radios for Live coverage team on

separate channel

ライブ報道チーム用に別チャンネルの無

線6台

6 cell phones, one land line

携帯電話6台、1地上回線

High speed Internet connection

with hub

高速インターネット回線とハブ

Website

ウェブサイト

Creation and Maintenance

製作とメンテナンス

Contingency

臨時出費

Other

**その他**
**TOTAL PROMO & MEDIA  
EXPENSES**
**総振興&メディア費用**
**EVENTS/SOCIAL FUNCTIONS**
**イベント/社交行事**
**VII**
**FINAL AWARDS BANQUET**
**最終アワードバンケット**

Facility costs 会場費

Entertainment 歓待

Food/Beverage 食事/飲料

Audio Visual Support (at least 2  
big screens and projectors and  
microphone and podium with  
adequate surround sound)

音響・ビジュアルサポート(少なくとも  
2つの 大スクリーンとプロジェクタ、  
マイク、表彰台 と、適当なサラウンド  
音響があること)

Decorations 装飾

Trophies and other トロフィー他

Transportation 輸送

Complimentary VIP guest costs

VIPゲスト招待費用

Contingency 臨時出費

**SUB-TOTAL FINAL AWARDS**
**BANQUET**
**中計 最終アワードバンケット**

# PASTA PARTY

パスタ・パーティ

Facility costs 会場費

Food/Beverage 食事/飲料

Audio Visual Support

音響・ビジュアルサポート

Contingency 臨時出費

SUB-TOTAL PASTA PARTY

中計 パスタパーティ

# OPENING CEREMONY

開会式

Municipal Costs (i.e. street closures etc.)

自治体費用(例えば街路封鎖他)

Flags and flag poles

旗およびポール

Entertainment Programme

歓待プログラム

Audio Visual Support

音響・ビジュアルサポート

VIP hosting costs VIP招待費用

Contingency 臨時出費

SUB-TOTAL OPENING

CEREMONY

中計 開会式

# WELCOME RECEPTION (150-200 PERSONS)

歓迎レセプション(150-200名)

FACILITY COSTS 会場費

Facility costs 会場費

Food/Beverage 食事/飲料

Entertainment 歓待

Audio Visual Support

音響・ビジュアルサポート

Contingency 臨時出費

SUB-TOTAL WELCOME

RECEPTION

中計 歓迎レセプション

# TOTAL EVENTS/SOCIAL FUNCTIONS EXPENSES

総イベント/社交行事費用



OFFICE AND ADMIN	VIK 物品	CASH 現金	TOTAL 合計
事務局および管理			
Facility rental 設備レンタル			
Furniture 備品			
Computers/printers/photocopiers/laminators コンピュータ/プリンタ/複写機/ラミネーター			
Internet インターネット			
Fax/Phone FAX/電話			
ITU Rights Fee ITU権利費用			
ITU Timing fees ITU計時費用			
ITU Prize Money ITU賞金			
ITU Accommodation ITU宿泊			
ITU Athlete Accommodation ITU選手宿泊			
ITU/VIP and athlete transportation ITU/VIPおよび選手輸送			
ITU/VIP Welcome Gifts ITU/VIP歓迎ギフト			
Insurance 保険			
Legal fees 法的費用			
Staff (contract & salary) スタッフ(契約&給与)			

Stationery 事務用品  
 Letterhead レターヘッド  
 envelopes 封筒  
 business cards 名刺  
 Invitations 招待状  
 Office Supplies オフィスサプライ  
 Parking 駐車場  
 Accreditation costs 認定費用  
 Athletes Programme Booklet  
 選手プログラム・ブックレット  
 Competition supplies (swim caps/numbers)  
 競技用サプライ品(スイムキャップ/ナンバー)  
 Athlete gifts (t-shirt, bag etc.)  
 選手ギフト(Tシャツ、バッグ、他)  
 Athlete package expenses 選手パッケージ費用  
 Volunteer Handbook ボランティアハンドブック  
 Volunteer training expenses ボランティア訓練費用  
 Volunteer uniforms ボランティアユニフォーム  
 Volunteer recognition ボランティア表彰  
 Staff Travel スタッフ旅費  
 Staff uniforms スタッフユニフォーム  
 Staff meeting expenses スタッフ会議費  
 Bank/Credit Card charges 銀行/クレジット・カード課金  
 Contingency 臨時出費  
**TOTAL OFFICE/ADMIN EXPENSES**  
**事務局&管理費合計**

SPONSOR SERVICING スポンサーサービス	VIK 物品	Cash 現金	Total 合計
Sponsor package development スポンサーパッケージ開発			
Sponsor recruitment expense スポンサーリクルート費用			
Sponsor Souvenir Clothing スポンサー土産衣料			
Sponsor Plaques / Appreciation Gift スポンサー盾/感謝ギフト			
Signage 看板			
-On Course コース上			
-Gantries ガントレー			
- Backdrops 背景幕			
- Composite Boards 複合ボード			
- Other その他			
<b>TOTAL SPONSOR SERVICING EXPENSES</b> スポンサー・サービス費用合計			

ITU CONGRESS ITU会議	VIK 物品	Cash 現金	Total 合計
Facility to accommodate 200 persons for 2 days (one day for set up and day of Congress) 2日間200名を収容する会場(1日は準備、1日は会議)			
Audio Visual (big screen, microphones, personnel support) 音響・ビジュアルサポート(大スクリーン、マイク、要員 サポート)			





2 coffee breaks コーヒーブレイク2回			
Lunch 昼食			
Notepads and pens for 200 200人分のメモ帳およびペン			
<b>TOTAL ITU CONGRESS EXPENSES</b> ITU会議費合計			

ITU RACE OFFICE ITU競技オフィス	VIK 物品	Cash 現金	Total 合計
ITU staff office for 12 persons with desks and chairs x 7 days 7日間12名の机、椅子を備えたITUスタッフ・オフィス			
ITU media office for 10 persons with desks and chairs x 6 days 6日間10名の机、椅子を備えたITUメディア・オフィス			
2 coffee breaks コーヒーブレイク2回			
High speed internet for both office with hubs 両オフィスに高速インターネット回線とハブ			
One desk top computer with high speed printer/photocopier in ITU staff office ITUスタッフ・オフィスにデスクトップコンピュータ1台 と高速プリンター/複写機			
Stationary and office supplies 事務用品とオフィスサプライ			
Water and refreshment fridge 水および飲料の冷蔵庫			
Contingency 臨時費用			
<b>TOTAL ITU RACE OFFICE EXPENSES</b> ITU競技オフィス費用合計			

COURSE SET-UP RACE OPERATIONS コース設営&競技運営	VIK 物品	Cash 現金	Total 合計
Site Labour 会場労務			
Police and road closure costs 警察および道路封鎖費用			
Emergency Response Department (ERD) 非常対応部門			
Transportation - Busing if required for athletes and others 輸送 - 必要な場合の選手、他のバス送迎			
Traffic supplies and road repair 交通機材および道路補修			
Communications /Radios and cell phones 通信/無線および携帯電話			
Utility hook-ups 電気等の接続			
Internet and phone hookups インターネットおよび電話接続			
Water Facility Improvements 水設備改善			
Waste management/recycling ごみ処理/リサイクル			
Bike rack construction バイクラック設営			
Scaffold and platforms (for TV and other) やぐらおよびひな壇(TV、その他用)			
Swim Start pontoon スイムスタートポンツーン			
Carpet カーペット			
Cones コーン			
Hard fencing ハードフェンス			
Flag poles 旗ポール			
Podium production 表彰台製作			
Hardware Supplies 機械設備サプライ			
Lake Buoys & Markers 湖のブイ&マーカー			

Site Labour 会場労務			
Electrical kits / water kits 電気/水道具一式			
Rain Ponchos 雨合羽			
Flowers and other site dressings 花およびその他会場デザイン			
On site Rentals 現地レンタル			
-Tables/Chairs, etc. 机/椅子、他			
-Tents テント			
-Flooring (vendors) フローリング(ベンダー)			
-Air Horns エアホーン			
-Red Carpet for podium presentation 表彰式用赤カーペット			
-Medical Cots, sheets, blankets, towels 医療簡易ベッド、シート、毛 布、タオル			
-Massage Tables メッセージテーブル			
-Fans for Medical Tent メディカルテント用扇風機			
-Fridges 冷蔵庫			
-Medical Supplies 医療品サプライ			
-Cool down baths for medical メディカル用クールダウン 風呂おけ			
-Showers シャワー			
-Toilets and toilet supplies トイレおよびトイレ用品サプラ イ			
-Boats ボート			
-Heavy Equipment 重量装備			
<b>Food Services 食事サービス</b>			
-Athletes 選手			
-Volunteers ボランティア			
- Media メディア			
-VIPs (Food / Beverage) VIP(食料/飲料)			
-Food for set-up crew 設営要員の食料			
-Water for set up crew 設営要員の水			
-Water for Athletes 選手用の水			
-Sport Drink, Pop, Juice スポーツドリンク、炭酸飲料、 ジュース			
-Sport Bars スポーツ・バー			

-Ice 氷			
<b>Signage 看板</b>			
-Course Directional Signage コース方向指示看板			
- Way-finding signage 案内看板			
-Share the road signs for public awareness 公衆向け通行帯指示看板			
<b>Security 警備</b>			
-Security (overnight staff) 警備(夜間スタッフ)			
-Security Housing 警備			
-Storage Areas (on-site trailers) 保管エリア(現場のトレーラー)			
-Lighting/Generators/Loader ライト/発電機/積込機			
<b>Vehicle Expense 車両費用</b>			
-Car insurance 自動車保険			
-Gas ガソリン			
-Rental vehicles レンタカー			
-Gators 小型輸送車			

-Golf Carts ゴルフカート			
-Motorcycles and helmets オートバイとヘルメット			
-Boats ボート			
<b>Other Items: その他の品目</b>			
-Sound System 音響システム			
-Large TV Screens 大型テレビスクリーン			
-Maps and CAD drawings 地図とCAD描画			
-LOC Timing and Scoring LOC計時と記録			
-Head Referees-Tech Delegate-Room, board, travel 審判長、技術代表の部 屋代、食事、旅費			
<b>Contingency 臨時費用</b>			
<b>TOTAL RACE OPERATIONS EXPENSE 競技運営費合計</b>			

## 8.2 APPENDIX 2: Operational Schedules

### 運営スケジュール

#### 8.2.1 Critical Path

##### クリティカルパス

Concept and Committee Development 構想と委員会活動	Comments コメント	Who is responsible 責任者	Date 日付	Tick when complete 完了チェック
Recruit Director of Operations 運営ディレクターの募集				
Proposed budget set up 予算策定				
Critical Paths クリティカルパス				
Recruit Technical Operations Manager 技術運営マネジャーの募集				
Recruit Venue Operations Manager 会場運営マネジャーの募集				
Start Recruit Venue Team 会場チーム募集開始				
Start Recruit Technical Team 技術チーム募集開始				
Roles and Responsibilities agreed 役割と責任の合意				
Vision and objectives agreed ビジョンと目標の合意				
Forward to Director of Support Services the final needs of staffing サポートサービスディレクターへのスタッフ 最終要求				
<b>Preliminary Planning 仮企画立案</b>				
Agenda and monthly targets set 協議事項と月度目標の設定				
Provisional Event Schedule 暫定大会スケジュール				
Course Proposal コース提案				
Venue Layout Proposal 会場レイアウト提案				
Technical Elements Evaluation 技術要素評価				

Permits/ Approvals 許可/承認				
SKAS – Sport Key Activities Schedule 競技の主要活動スケジュール				
Athletes' Estimated Race Times 選手のレースタイム予測				
Parallel Events Layout 並行イベントの割り付				
Timing Companies quotation 計時会社見積り				
AG Registration Data エージ選手登録データ				
Finalizing Eq List 物品リストの最終承認				
Elevation Tables 海拔表(潮位表は?)				
Quotation on Equipment 物品見積り				

Planning and Implementation				
FOP Management Plan FOP運営計画				
Preparation of Operational Maps 業務地図の準備				
Venue Planning Phase 1 会場計画フェーズ1	Validated Functional Area Listings, Venue Block Plan, 1st FF&E & Technology Needs Assessment 有効な機能エリアリスト、会場ブロック案、家具/什器/備品および技術的要求の1次評価			
Catering Plan ケータリング計画				
Timing Plan 計時計画				
Paratriathlon Handling Plan パラトライアスロン・ハンドリング計画				
Marine Operations Plan 水上オペレーション計画				
Medical Operations Plan 医療計画				
Communication Plan コミュニケーション計画				
Contingency Plan 有事対応計画				
Transportation Plan 移動計画				
Familiarisation Plan 試走・試泳計画				
Venue Planning Phase 2 会場計画フェーズ2	2nd FF&E & Technology Needs Assessment, Room Data Sheets, Detailed Venue Design, Room Layouts 家具/什器/備品および技術的要求の2次評価、部屋データシート、詳細会場 デザイン、部屋レイアウト			
Training Sites Plan 練習会場計画				
Accreditation Plan 許認可計画	Zoning, Dot Plan, Security ゾーニング、ドットプラン、セキュリティ			
Integrated Time Schedule 総合的タイムスケジュール				



TV Logistics Plan TV運行計画				
Aid Station Operations Plan エイドステーション運営計画				
Staff Manual スタッフマニュアル				
Branding Plan ブランディング計画				
Venue Planning Phase 3 会場計画フェーズ3	Final FF&E & Tech. Allocation Plan Space by Space Bump-in Schedule, Final Venue Design Fit-out Schedule 家具/什器/備品の最終 配置案、スペースバイス ペースバンプインスケジ ュール(隙間時間の穴 埋め調整)、最終会場デ ザイン、設営スケジュー ル			
Venue Operations Manual 会場運営マニュアル				

Eq Drop Off Plan 機材降ろし計画				
MDS 主配送計画	Main Delivery Schedule			
SOT Plan 特定業務のチーム計画	Specific Operations Team Plan			
Rehearsal Plan リハーサル計画				
DRS デイリーランシート	Daily Run Sheet			
Way finding Signage Plan 方向指示看板計画				
Evacuation Plan 避難計画				
Photo Marshaling Plan 写真案内計画				
Spectator Services Plan 写真案内計画				
Traffic Management Plan/ Map 交通整理計画/地図				
Civil Work Report 土木工事レポート				
<b>Analysis and Future 分析と将来</b>				
Debriefing 報告聴取				
Detailed Report 詳細報告				
Transfer of Knowledge 知識の展開				

## 8.2.2 Project Plan Guidelines

### プロジェクト計画のガイドライン

The project plan is a formal, approved document used to guide both project execution and project control. The objective of a project plan is to define the approach to be used by the LOC to deliver the event, and determine the approval timelines of the specific operational plans and deliverables by the TD.

プロジェクト計画書は、プロジェクト遂行とプロジェクト管理の両方を導くために使用される正式な承認済み文書である。プロジェクト計画の目的は、イベントを実施するために実行委員会が使用するアプローチを定義し、TDによる特定の運用計画および成果物の承認スケジュールを決定することである。

The plan should include the below deliverables within the given timeframes:

上記計画は、与えられた期間内に以下の成果物を含めるべきである。

- 8.2.2.1 Provisional Schedule 暫定スケジュール
- 8.2.2.2 LOC Structure 実行委員会の構成
- 8.2.2.3 Venue Map 会場マップ
- 8.2.2.4 Swim, Bike and Run Course Maps スイム、バイク、ランコースマップ
- 8.2.2.5 Bike and Run Operational Plan バイクとランの運営計画
- 8.2.2.6 LOC/ ITU Website – accuracy of information 実行委員会/ITUのウェブサイト情報の正確さ
- 8.2.2.7 Doping Control Plan ドーピングコントロール計画
- 8.2.2.8 Accreditation Plan 許認可計画
- 8.2.2.9 Athlete's training Plan 選手トレーニング計画
- 8.2.2.10 Marine Plan マリン計画
- 8.2.2.11 Timing Plan 計測計画
- 8.2.2.12 Athlete's Guide 選手ガイド
- 8.2.2.13 Medical Plan 医療計画
- 8.2.2.14 Insurance Certificate 保険証券
- 8.2.2.15 Branding Plan ブランディング計画
- 8.2.2.16 TO's Assignments テクニカルオフィシャルの任命
- 8.2.2.17 Contingency Plan 有事対応計画
- 8.2.2.18 Water Quality Tests Planning 水質調査計画

Please note that for WTS, WC events, Paratriathlon events and Multisport World Championships a more detailed project plan is being used.

WTS、WCイベント、パラトライアスロン大会及びマルチスポーツ世界選手権では、より詳細なプロジェクト計画が使用されている。

Continental Event Project Plan Sample (ITU, 2019)  
コンチネンタル大会の事業計画例 (ITU, 2019)



### 8.3 APPENDIX 3: Field of Play Signage Specifications

#### 付録3 : 競技コースの看板の仕様



## Course Signage for Events:

大会における競技コースの標識



## 8.4 APPENDIX 4: Marine Operational Plan

### 付録4:海上運営計画

#### 8.4.1 Introduction はじめに

This plan describes in detail the swim course configuration, personnel, equipment, movements by personnel (boat, lifeguard, scuba) and other issues relevant to the operations of the Triathlon swim course (FOP), including the framework in which all functional areas (FA's) involved will operate. It has been applied to an ideal competition.

この計画は、スイムコースの構成、要員、用具、要員(ボート、ライフガード、スキューバ)の動き、そしてトライアスロン・スイムコース(FOP)の業務に関わるその他の課題を、関係する全ての機能エリア(FA)の体制を含めて詳細に説明されている。それは理想的な競技に適用されている。

#### 8.4.2 Competition Schedule 競技スケジュール

The competition schedule is the following:

競技スケジュールは以下の通り:

<b>Women's race</b>	<b>女子レース</b>	
	<b>Start: 10:00</b>	<b>Race venue</b>
	<b>スタート10:00</b>	<b>レース会場</b>
	Women's final	
	女子決勝	
<b>Men's race</b>	<b>男子レース</b>	
	<b>Start: 13:30</b>	<b>Race venue</b>
	<b>スタート13:30</b>	<b>レース会場</b>
	Men's final	
	男子決勝	

#### 8.4.3 Course Familiarisation 試泳

Familiarisation sessions are designed to allow all teams to conduct an "on the field of play" practice on the competition field:

試泳は、全てのチームが競技中の環境でのコースで練習が出来るようにデザインされる:

For the swim course the following sessions are planned:

スイムコースについては以下のセッションを計画する:

8.4.3.1 Day 1:	14:00 – 17:00 Swim course training	スイムコース・トレーニング
8.4.3.2 Day 2:	14:00 – 17:00 Swim course training	スイムコース・トレーニング
8.4.3.3 Day 3:	17:00 – 20:00 Swim course training	スイムコース・トレーニング
8.4.3.4 Day 4:	07:30 – 10:30 Swim course familiarization	スイムコース試泳
8.4.3.5 Day 5:	07:30 – 10:30 Full rehearsal	フルリハーサル
8.4.3.6 Day 6:	07:30 – 10:30 Swim course familiarization	スイムコース試泳
8.4.3.7 Day 7:	14:00 – 17:00 General training	総合トレーニング

#### 8.4.4 Staff Planning スタッフ計画

a) Triathlon staff トライアスロン・スタッフ

For the design, creation, operation and organisation of the Triathlon swim course, the LOC have included in its plan a team who will operate under the directions of the field of play (FOP) coordinator. The technical operations manager will also manage this team, where operations involve technical issues.

トライアスロンのスイムコースの設計、製作、運営と実施のため、実行委員会は 計画の中に競技フィールド(FOP)コーディネーターの指示で業務を遂行するチームを含める。テクニカル・オペレーション・マネージャーも技術的課題を含む運営において、このチームを管理する。

The organisational plan (structure) of this team is:

このチームの組織計画(構成)は以下の通り:

b) Swim course supervisor スイムコース・スーパーバイザー

The Swim Course Supervisor is to ensure the following:

スイムコース・スーパーバイザーは、以下を保証する:

- Everything is in place according to ITU regulations;  
全てのものはITUの規定に従って配備されること。
- Supervise the lifeguards and scuba divers;  
ライフガードおよびスキューバダイバーを統括すること。
- Work together with ITU technical officials, medical services, doping control, sport presentation and the media;  
ITUテクニカル・オフィシャル、医療サービス、ドーピングコントロール、スポーツプレゼンテーション、およびメディアと協業すること。
- Attend all briefings as required;  
必要な全ての打ち合わせに出席する。
- Inform staff about any problems;  
あらゆる問題をスタッフに知らせる。
- All staff have a copy of the event program and start lists;  
全てのスタッフが大会プログラムとスタートリストの写しを保有する。
- Collect all equipment and supervise set up on FOP;  
全ての用具を集め、FOPでの設置を監督する。
- Assist with escorting athletes (onto the pontoon, exiting swim);  
選手のエスコートを補助する(ポンツーン登壇、スイムからの上陸)。
- All barriers are in their correct position;  
全てのバリアが正しい位置にある。



- All buoys, markers, the pontoon is safe, stable and in position;  
全てのブイ、マーカー、ポンツーンが安全で安定した正しい位置にある。
- Only accredited persons are inside the FOP;  
承認された者だけがFOP内にいる。
- Team managers and media remain in their appropriate positions;  
チームマネージャーとメディアがそれぞれの適切な位置にいる。
- Pontoon is marked 1 → 80 for athlete starting positions; with a pre-start line starting with one from the right facing the first turn buoy;  
ポンツーンは、最初のターンブイに向かって右から1で始まる1→80の番号が選手のスタート位置にプレスタートラインと共にマーキングされる。
- Confirm with TD the official measurement for each section of the swim course and total distance is accurate;  
スイムコースの各セクションおよび合計の公式な計測距離が正確であることをTDに確認する。
- FOP clear for race start;  
FOPはレース・スタートに向けてクリアとされる。
- Report to the FOP coordinator prior to announcement of athletes to the pontoon;  
ポンツーンに登場する選手のアナウンスの前に、FOPコーディネーターに報告する。
- Contact FOP coordinator in event of emergency;  
緊急時にFOPコーディネーターに連絡する。
- All equipment signed for (received) is returned; and  
「受取済」と署名した全ての機器が返却されること。
- Provide a post-race (written) report to the FOP coordinator.  
FOPコーディネーターにレース後のレポート(書面)を提出する。

#### c) Boats and their drivers ボートと操縦者

Five (5) surf boats (inflatable) will be available. The boat drivers must be aware of the rules concerning proximity to the athletes in the water (expected instruction from ITU technical official). The boats will be used as follows:

サーフボート(インフレータブル)5艇が使用できること。ボートの操縦者は、(ITUテクニカルオフィシャルから指示されるであろう)水中にいる近くの選手に関する競技ルールを認識していなければならない。ボートは以下の通り使用される:

BOAT	CREW
1	Driver (swim team leader), 1 technical official 操縦者(スイムチームリーダー)、テクニカルオフィシャル1名
2	Driver, 1 lifeguard 操縦者、ライフガード1名
3	Driver, 1 technical official 操縦者、テクニカルオフィシャル1名
4	Driver, 1 technical official 操縦者、テクニカルオフィシャル1名
5	Driver, 1 medical staff, 1 lifeguard 操縦者、医療スタッフ1名、ライフガード1名

d) Lifeguards

Ten (10) lifeguards will attend the event to assist in controlling safety and direction on the Swim course (FOP).

ライフガード10名が大会に参加し、スイムコース(FOP)の安全と運営の管理を補助する。

The lifeguards are to ensure the following:

ライフガードは、以下のことを確実に行う:

- In case of a false start carefully stop the athletes;  
不正スタートの際、慎重に選手を停止させる。
- Athletes round the turn buoys without cutting the course and without endangering themselves underneath the turn buoys; and  
選手がコースをショートカットすることなく、またターンブイの背後で危険な状態とならずにターンブイを回ること。
- In the event of an emergency, the chief lifeguard becomes the swim coordinator and controls the FOP. All personnel on the FOP must follow the directions of the chief lifeguard.  
緊急時、チーフライフガードがスイムコーディネーターとなりFOPを管理する。FOPにいる全要員はチーフライフガードの指示に従わなければならない。

e) Scuba divers スキューバダイバー

A team of six scuba divers will be on the FOP to ensure the safety of the athletes from under the surface, as well as to perform a final check of the turning buoys and markers pre-race.

スキューバダイバー6名のチームが水面下で選手の安全を確保するために FOPに配置され、レース前にターンブイとマーカーの最終チェックを行う。

The scuba diving team are to ensure the following:

スキューバダイビングチームは、以下のことを確実に行う:

- Calculate exact locations for the anchors holding the buoys;  
ブイを係留するアンカーの正確な位置を計算する。
- Set up the buoys;  
ブイを設置する。
- Work underwater for the set-up of the anchors;  
アンカーの設置のために水面下で作業する。
- Remove anchors and buoys after the events; and  
大会後、アンカーとブイを撤去する。
- During the events work underwater and ensure athlete safety.  
大会実施中は、水面下で選手の安全を確保する。

## f) Jet ski drivers ジェットスキー操縦者

A team of three jet ski drivers will be on the FOP to ensure the safety of the athletes. The jet skis will carry rescue sleds and they will interfere in case of an emergency. ジェットスキー操縦者3名のチームが選手の安全を確保するためFOPに配置される。ジェットスキーはレスキュースレッドを備え、緊急時に介入する。

## g) Swim course team leader スイムコース・チームリーダー

The swim team leader is to ensure the following:  
スイムチームリーダーは、以下のことを確実に行う:

- Confirm boat crews;  
ボート乗組員を確認する。
- Be on the FOP during the events (swim). The team leader will be the eyes and ears for the swim supervisor;  
大会(スイム)の間はFOPにすること。チームリーダーはスイムスーパーバイザーの目となり耳となる。
- The FOP is clean (boats adhere to the rules);  
FOPがクリーンであること(ボートは規則に準拠)。
- Work together with ITU technical officials, scuba diving team, lifeguards and the media;  
ITUテクニカルオフィシャル、スキューバダイビングチーム、ライフガードそしてメディアと連携する。
- Appoint a chief lifeguard;  
チーフライフガードを任命する。
- Check if boats require fuel;  
ボートが燃料を必要とするか確認する。
- Confirm entry of the 10 lifeguards on the FOP;  
FOPにライフガード10名がいることを確認する。
- Check entire FOP for hazards, marine life etc.;  
ハザード、海洋生物などFOP全体をチェックする。
- Water depth at the dive start is sufficient (minimum ~1.6m);  
ダイブスタートの水深が十分(最低1.6m)であること。
- Scuba diving team approve positions of turn buoys;  
スキューバダイビングチームはターンブイの位置を承認する。
- Lifeguards in position for possible false start;  
ライフガードは不正スタートに対応できる位置にいる。
- Ensure all operations stay close to the FOP, as security will be in place 50m or further from the FOP;  
全てのオペレーションが確実にFOP近くで行われ、その際警備員はFOPから50メートル以上離れて配置される。
- Provide any final instructions to lifeguards as required;  
ライフガードに必要な応じて最終的な指示を与える。
- Brief boat drivers on how to act on the FOP. Any crew member wishing otherwise the driver must contact swim supervisor for approval (of movement);  
ボート操縦者にFOPでどう行動するか指示する。クルーメンバーは指示と異なる行動をとりたい場合、スイムスーパーバイザーの承認を得ること。
- After final athlete exits the water coordinate sweep of the FOP; and  
最終選手が水から上がった後、FOPの撤収を調整する。
- Liaise with scuba diving team and lifeguards and provide a report to the FOP coordinator. Advise the swim supervisor of reporting items.  
スキューバダイビングチームとライフガードと連携し、FOPコーディネーターに報告書を提出する。スイムスーパーバイザーに報告事項を伝える。

#### 8.4.5.Familiarisations and Competition Schedule 試泳と競技スケジュール

Various staff, volunteers and other personnel will be involved in the following schedule subject to change. These times are only a suggestion but the amount of time devoted to each activity should be adhered to.

各種のスタッフ、ボランティア、他の要員は、変更がある前提下記のスケジュールに従う。これらの時間は提案にすぎないが、個々の活動に供された時間を順守すべきである。

DAY	TIME		PLACE	ACTION	WHO IS INVOLVED
	START	FINISH			
Day 1	07:30	07:45	Venue 会場	Check in チェックイン	LOC 実行委員会
	08:20	08:40	Venue 会場	Entrance in the Swim Course スイムコース入り	Swim course staff スイムコーススタッフ
	08:45	10:10	Venue 会場	Athletes' Familiarisation スイム試泳 09:00-10:00	Swim course staff スイムコーススタッフ
	10:15	10:40	Venue 会場	Exit from the swim course スイムコース退場	Swim course staff スイムコーススタッフ
	10:45	11:00	Venue 会場	Check-out チェックアウト	LOC 実行委員会
Day 2	07:30	07:45	Venue 会場	Check-in チェックアウト	LOC 実行委員会
	08:20	08:40	Venue 会場	Entrance in the swim course スイムコース入り	Swim course staff スイムコーススタッフ
	08:45	10:10	Venue 会場	Athletes' familiarization スイム試泳 09:00-10:00	Swim course staff スイムコーススタッフ
	10:15	10:40	Venue 会場	Exit from the swim course スイムコース退場	Swim course staff スイムコーススタッフ

	10:45	11:00	Venue 会場	Check-out チェックアウト	LOC 実行委員会
Day 3	07:30	07:50	Venue 会場	Check-in チェックアウト	
	08:10	08:20	Venue	Entrance in the swim course スイムコース入り	Swim course staff スイムコーススタッフ
	08:20	09:35	Venue	(Athletes warm up 08:30- 09:30) 選手ウォームアップ	Swim course staff スイムコーススタッフ
	09:20	09:40	Venue	Divers on the course ダイバーのコース配備	Divers ダイバー
	09:40	10:30	Venue	Women's competition 女子競技 10:00- 12:30	Swim course staff スイムコーススタッフ
	10:30	10:45	Venue	Exit from the swim course スイムコース退場	Swim course staff スイムコーススタッフ
	12:15	12:25	Venue	Entrance in the swim course スイムコース入り	Swim course staff スイムコーススタッフ
	12:30	13:10	Venue	Athletes warm up 選手ウォームアップ 12:30- 13:10)	Swim course staff スイムコーススタッフ
	12:50	13:10	Venue	Divers on the course ダイバーのコース配備	Divers ダイバー
	13:10	14:00	Venue	Men's competition 男子競技 13:30- 15:50	Swim course staff スイムコーススタッフ
	14:00	14:15	Venue	Exit swim course スイムコース退場	Swim course staff スイムコーススタッフ

#### 8.4.6 Communication 連絡手段

Swim course staff will cover its communication needs through the FOP channel. The distribution of the radios (all on TR\_FOP channel) will be as follow:

スイムコースのスタッフは、FOPチャンネルを通じて通信をカバーする。無線機(TR\_FOPチャンネル上の全て)の配布は以下の通り:

- 1 radio to the FOP coordinator; FOPコーディネーターに無線1台。
- 1 radio to the technical operations manager; テクニカルオペレーションマネージャーに無線1台。
- 1 radio to the swim supervisor; スイムスーパーバイザーに無線1台。
- 1 radio to the swim team leader; スイムチーム・リーダーに無線1台。
- 1 radio to each technical official; and 各テクニカルオフィシャルに無線1台。
- 1 radio for each boat driver. 各ボート操縦者に無線1台。

#### 8.4.7 Accreditation 許可証

##### a) General 一般

There will be a time when the swim course will be in lockdown and no non-event boats will be allowed to enter.

スイムコースが封鎖されるとき、大会関係以外のボートの立ち入りは禁止される。

##### b) Procedure 手順

The Event Organiser will put the accreditation on these boats (flag-number), recognized as:

大会主催者は、これらのボート(旗番号)を登録し、以下のように 認証する:

BOAT ボート	STICKER NUMBER ステッカー番号	FLAG 旗	CREW クルー
1	1	blue with a yellow logo "ITU" ITU黄色ロゴ入り青	Driver (swim team leader), 1 technical official 操縦者(スイムチームリーダー)、 テクニカルオフィシャル1名
2	2	red with white logo "Rescue" 赤に白字「救護」	Driver, 1 lifeguard 操縦者、ライフガード1名
3	3	blue with a yellow logo "ITU" ITU黄色ロゴ入り青	Driver, 1 technical official 操縦者、テクニカルオフィシャル1名
4	4	blue with a yellow logo "ITU" ITU黄色ロゴ入り青	Driver, 1 technical official 操縦者、テクニカルオフィシャル1名



5	5	white with a red cross 赤十字と白	Driver, 1 medical staff, 1 lifeguard 操縦者、医療スタッフ1名、ライフガード1名
---	---	---------------------------------	---

The boat of the broadcasters will be accredited with: TV局のボートは以下の認可を受ける。

BOAT ボート	STICKER BOAT ステッカーボート	FLAG 旗
6	6	yellow with black logo TV crew 黄に黒字「放送」TVクルー

The jet ski will be carrying the following flags: ジェットスキーは以下の旗を掲げている。

JET SKI ジェットスキー	STICKER NUMBER ステッカー番号	FLAG 旗	CREW クルー
Jet ski 1	7	red with a white logo "Rescue" 赤に白字「救護」	Driver 操縦者
Jet ski 2	8	red with a white logo "Rescue" 赤に白字「救護」	Driver 操縦者
Jet ski 3	9	red with a white logo "Rescue" 赤に白字「救護」	Driver 操縦者

Only these accredited boats and jet skis listed are permitted to move within the secured perimeter during familiarisation, and competition hours.

これら認定を受けリストアップされたボートおよびジェットスキーだけが、試泳と競技時間中に安全な境界内を移動することが許可される。





#### 8.4.8 Set-up of FOP FOPの設営

The director of operations and swim course coordinator will commence measurement of the course using instruments of accuracy. They will make depth, distance and accuracy measurements.

業務ディレクターとスイムコースコーディネーターは、正確な器具を用いてコース計測を始める。水深、距離および精度の測定を行う。

The TD will work with the director of operations to make sure that everything must be in place by a set date. The swim course team will place warning lamps on the signals during the whole period that the signals and the buoys remain in the water. For the set-up of each buoy they will use sand anchors connected with the buoys by chain and elastic rope, for best stability. Under each buoy lead weights will be placed for best floatation. A platform will be used in the water to transport and install equipment.

TDは設営日までに全てが所定の場所に確実に置かれるよう業務ディレクターと連携する。スイムコースチームは標識やブイが水中に置かれている間ずっと標識に警告灯を取り付けておく。各ブイの設置には砂のアンカーを使用し、最大限に安定させるためチェーンと弾性ロープでブイに接続する。

各ブイの下に鉛のウェイトを配置して最適な浮力を得る。水中で機材を運搬し設置するため踏み台を使用する。

#### 8.4.9 Operation Plan 運営プラン

The swim team leader will be on the FOP, in the same boat with a technical official. The swim coordinator will remain on the pontoon during the competition, assisting with the control of all movement on the swim course.

スイムチームリーダーは、FOPでテクニカルオフィシャルと同じボートに乗船する。スイムコーディネーターは競技中、ポンツーンに残りスイムコースの全ての動きのコントロールを補助する。

a) Check-in, meeting point and embarkation チェックイン、ミーティングポイントと乗船  
All staff should be in position 10' before the start of their duties.  
全てのスタッフは任務開始の10分前に所定の位置につくこと。

b) Leaving of the pontoon ポンツーン出発

Photographers willing to be on a boat:

ボート乗船を希望するカメラマン:

- Women's competition 女子競技
  - Photographers on board  
カメラマンは乗船:
  - Exit from the boat prior to the end of the first lap  
第1ラップ終了前にボートをおりる。
  - Exit from the boat after the end of the swim leg  
スイム終了後、ボートをおりる。
- Men's competition 男子競技
  - Photographers on board  
カメラマンは乗船:
  - Exit from the boat prior to the end of the first lap  
第1ラップ終了前にボートをおりる。
  - Exit from the boat after the end of the swim leg  
スイム終了後、ボートをおりる。

c) Location of boats before the start  
スタート前のボート位置





Boat ボート	Label ラベル	Location 位置
1	ITU	Behind the photographer's pontoon in-line with start スタートと同一線上の撮影ポンツーンの後方
2	RESCUE	Inside first turn buoy 第1ターンブイ内側
3	ITU	Inside second turn buoy 第2ターンブイ内側
4	ITU	Inside third turn buoy 第3ターンブイ内側
5	MEDICAL	Outside of FOP in the middle of the third leg of the swim course FOP外のスィムコース第3レグ中間
6	TV Crew	Inside of FOP close to first leg red marker (small buoy) FOP内、第1レグの赤マーカー(小ブイ)近く

d) Location of paddle boards/canoes before the start スタート前のパドルボード/カヌー位置

Paddle Board パドルボード	Location 位置
1	left side of swim channel 30m beyond end of photographer's pontoon in case of false start フォールス・スタートに備えスィム動線左側、撮影ポンツーンの30m前方
2	left side of swim channel 30m beyond end of photographer's pontoon in case of false start フォールス・スタートに備えスィム動線左側、撮影ポンツーンの30m前方
3	Left side of swim channel 30m beyond end of photographer's pontoon in case of false start フォールス・スタートに備えスィム動線左側、撮影ポンツーンの30m前方
4	right side of swim channel 30m beyond end of photographer's pontoon in case of false start フォールス・スタートに備えスィム動線右側、撮影ポンツーンの30m前方
5	Inside first turn buoy 第1ターンブイ内側
6	Inside second turn buoy 第2ターンブイ内側
7	Inside third turn buoy 第3ターンブイ内側
8	Inside fourth turn buoy 第4ターンブイ内側

e) Location of scuba divers before start スタート前のスキューバダイバー位置

Scuba Diver ダイバー	Location 位置
1, 2	15m from the start line スタートラインから15m
3, 4	Turn 1 第1ターン
5, 6	Turn 3 第3ターン



## f) Location of jet ski before start スタート前のジェットスキー位置

Jet ski ジェットスキー	Location 位置
1	Outside the FOP at the second leg 第2レグのFOP外
2	Outside the FOP at the third leg 第3レグのFOP外
3	Outside the FOP at the fourth leg 第4レグのFOP外

g) Movement in case of a false start 不正スタート時の動き

If a false start is signalled by the Head Referee with repeated sounds of the start horn, the 4 paddle boards 30m from the start will move to a line in front of the athletes, with all boards side on. Lifeguards will prevent the athletes from moving past this line without creating harm. If any athletes appear to be not stopping, lifeguards must approach from side on, not front on.

審判長がスタートホーンを繰り返し鳴らして不正スタートを合図した場合、スタートから30メートルにいるパドルボード4艇は選手前方のラインに移動し、ボード側面を選手に向ける。ライフガードは、危害を与えずに選手がこのラインを越えて行くことを防止する。選手が停止しない場合、ライフガードは正面からではなく側面から接近すること。

When returning to the pontoon start, athletes must move to the end of the pontoon closest to the shore, where steps are located. Athletes will return to their start positions under instruction from the ITU technical officials.

ポンツーンスタートに戻る際、選手はポンツーンのステップが設置されている岸に近い側の端に移動する。選手はITUテクニカルオフィシャルの指示でスタート位置に戻る。

h) Movement during the race レース中の動き

Craft/personnel on the swim course will observe the following movement patterns: スイムコースの船舶と要員は、以下の動きのパターンを監視する:

Craft 船舶	Label ラベル	Movement 動作
Boat	1	Move into swim channel and remain at the back of the field. Observe movements of all craft and general FOP. Can follow field around turn buoys. スイム動線に入り戦列の後方を保つ。全船舶の動きとFOP全般の監視。ターンブイで戦列に追従できること。
Boat	2	Remain in position 位置を保つ
Boat	3	Remain in position 位置を保つ
Boat	4	Remain in position 位置を保つ
Boat	5	Move in case of emergency 非常時に移動
Boat	6	Move alongside lead athletes inside FOP. FOP内を先頭選手に並んで移動
Jet ski 1	7	Move in case of emergency 非常時に移動
Jet ski 2	8	Move in case of emergency 非常時に移動
Jet ski 3	9	Move in case of emergency 非常時に移動
Paddle board/ canoe	1	Follow lead pack inside FOP. Must move inside turn buoys. FOP内を第1パックに追従。ターンブイの内側を通ること。
Paddle board/ canoe	2	Follow second pack inside FOP. Must move inside turn buoys. FOP内を第2パックに追従。ターンブイの内側を通ること。
Paddle board/ canoe	3	Follow towards back of field inside FOP. Must move inside turn buoys. FOP内を戦列に追従。ターンブイの内側を通ること。



Paddle board/ canoe	4	Chance place and remain in position 危険箇所、位置を保つ
Paddle board/ canoe	5	Remain in position 位置を保つ
Paddle board/ canoe	6	Remain in position 位置を保つ
Paddle board/ canoe	7	Remain in position 位置を保つ
Paddle board/ canoe	8	Remain in position 位置を保つ
Scuba team	1,2	Remain in position 位置を保つ
Scuba team	3,4	Remain in position 位置を保つ
Scuba team	5,6	Remain in position 位置を保つ

- All boats must move inside the FOP with minimum speed;  
全てのボートはFOP内を最低速度で移動する。
- Boats must ensure a minimum distance of 10m from the athletes;  
ボートは選手から10メートルの最小距離を確保する。
- Paddle boards/canoes following the field must remain between the boats and the athletes, ensuring where the TV boats travel not to obstruct TV/camera footage;  
競技現場を追うパドルボード/カヌーは、移動するテレビボートのテレビ/カメラ映像を遮らないようにボートと選手の間に位置していること。
- Paddle boards/canoes on turns or markers must have the nose of the board pointing in towards the buoy and ensure athletes are not swimming behind or into paddle craft;  
ターンやマーカー上のパドルボード/カヌーは、ボード先端をブイに向けて、選手が背後あるいはパドルクラフトに向かって泳がないようにすること。
- Paddle boards/canoes will not lead athletes at any stage of the race. They must remain on the side of athletes unless emergency circumstances determine otherwise;  
パドルボード/カヌーは、レースのどの段階でも選手を誘導しない。緊急状況でない限り、選手の横に位置すること。
- Any boats (other than boat 1) wishing to cross sides of the FOP can only do so from behind boat 1 and with permission from the swim coordinator;  
FOPの側面を横断したいボート(ボート1以外)は、ボート1の背後から、スイムコーディネーターの許可を得て行う。
- Boats 6 and 8 must turn inside the turn buoys and not impede the 20m restriction zone (between any athletes and boat). Paddle boards/canoes will be 10m from the athletes, boats will be 10m from the paddle boards/canoes; and  
ボート6と8は、ターンブイの内側を回り、20メートルの制限区域(選手とボートの間)を侵犯しない。パドルボード/カヌーは選手から10メートル、ボートはパドルボード/カヌーから10メートルに位置する。



- For the second lap, boats 1,6,8 and the canoes/paddle boards 1,2,3 can move with the athletes until the red mark buoy of the last leg and then can move around the pontoon and follow the athletes again, following the same route with minimum speed.  
2周目は、ボート1,6,8とカヌー/パドルボード1,2,3は、最終レグの赤マークのブイまで選手と移動し、その後ポンツーンを回って移動し、再び同じルートで選手を最低速度で追尾する。
- i) Movement in case of emergency 緊急時の動き  
In case of an emergency, the only boats which should be near the area, are medical (5), rescue jet ski and ITU (1). All other boats must move away (or follow the directions of the CL). The jet skis will be chosen to carry the athletes outside the FOP. Any boat/jet ski which renders assistance to any athlete under emergency circumstances will then proceed to the rescue area, on the left-hand side of the venue where the ambulance has access.  
緊急時、そのエリア近くにいるべきボートは、メディカル(5)、レスキュージェットスキー、ITU(1)だけである。他の全てのボートは離れなければならない(またはCLの指示に従う)。ジェットスキーが選手をFOPの外に運ぶために選択される。緊急状況下の選手を援助するボート/ジェットスキーは、救急車がアクセスできる会場左手側のレスキューエリアに進む。
- j) Movement in case of mechanical problems  
メカニカルな問題の場合における動き  
If a boat is to experience mechanical failure during the competition, it must be anchored immediately. In the event the boat with mechanical failure is the medical team or lifeguard team, a transfer of personnel between boats must be managed by the swim team leader.  
ボートが競技中にメカニカルな故障を起こした場合、直ちに停泊させる。故障したボートが医療チームやライフガードチームである場合、ボート間の要員の移動はスイムチームリーダーの管理によらねばならない。
- k) Movement after the end of the swim course  
スイムコース終了後の動き  
The red marker on the last leg of the swim course, closest to the pontoon on return to shore, signals the end of any boat, paddle board/canoes or scuba movements. Any boats or board paddlers reaching this point must ensure the last athlete has passed, before coming to the pontoon.  
スイムコースの最終レグ、岸に戻るポンツーンに最も近い赤マーカーが、ボート、パドルボード/カヌー、スキューバの移動範囲の終わりを示す。この点に達するボート、ボードパドラーは、ポンツーンに戻る前に、この地点を最終選手が通過したことを確認しなければならない。



Personnel remaining in position during the competition must do so until signalled to move via radio or whistle from swim team leader (boat 1). All boats, all paddleboard/canoes lifeguards, jet skis and scuba divers will return to the area behind the VIP lounge.

競技中に所定の配置にいる要員は、スイムチームリーダー（ボート1）から無線かホイッスルで移動の指示があるまで待機する。全てのボート、パドルボード/カヌー、ライフガード、ジェットスキー、スキューバダイバーは、VIPラウンジ後ろのエリアに戻る。

#### 8.4.10 Swim Course Staff Education スイムコーススタッフの教育

This procedure includes 3 parts, the specific theoretical education of volunteers, the training of swim course staff, the familiarisation of the swim course staff and the simulation.

この手順は3つのパート: ボランティアの特定の理論的教育、スイムコーススタッフのトレーニング、スイムコーススタッフの予行演習とシミュレーションからなる。

##### a) Theoretical education 理論的教育

The theoretical education will be specific education of the sport's volunteers. All the paid staff will give the volunteers their specific directives and they will interpret their competences precisely for them.

理論的教育はスポーツボランティアに特有の教育である。有給のスタッフは全員、ボランティアに固有の指令を与え、これらに関するボランティアの力量を正確に判断する。

##### b) Practice 演習

There will be a number of training sessions for the swim personnel. The following issues will be discussed:

スイム要員に向け数回のセッションが開催される。以下の課題が議論される:

- Movements of boats for the embarkation of all the clients;  
全クライアントの乗船の際のボートの動き。
- Location of all staff just before the start;  
スタート直前の全スタッフの位置。
- Movements in case of a false start;  
不正スタート時の動き。
- Movements at the duration of the race;  
レース実施中の動き。
- Movements in case of emergency;  
緊急時の動き。
- Communication with radios; and  
無線による意思疎通。
- Movements after the end of the swim course.  
スイムコース終了後の動き。

##### c) Familiarisation and Simulation 予行演習とシミュレーション

During swim course familiarisation and venue simulation where all staff can practice on the FOP, the following working inside the swim course in the following subjects:

スイムコース予行演習と会場シミュレーションは、全てのスタッフがFOPで訓練し、スイムコース内で以下の項目と作業を行う:

- Movements of boats for the embarkation of all the clients;  
全クライアントの乗船の際のボートの動き。
- Location of all staff just before the start;  
スタート直前の全スタッフの位置。
- Movements in case of a false start;  
不正スタート時の動き。



- Movements at the duration of the race;  
レース実施中の動き。
- Movements in case of emergency;  
緊急時の動き。
- Communication with radios; and  
無線による意思疎通。
- Movements after the end of the swim course.
- スイムコース終了後の動き。

The familiarisation will take place with the help of athletes, who will simulate their positions in these subjects.

予行演習は、これら全ての課題で位置をシミュレートする選手の助力により実施される。

#### 8.4.11 Availability of Staff スタッフの参画可能性

The tide which exists in the swim area may create problems to the set-up of the equipment. Accordingly, sport will have several staff available on a daily basis to assist with monitoring the equipment. After the closing hours of the venue, staff will be present on the venue in 30-minute maximum shifts from the alert call, when their assistance is expected.

スイムエリアの潮流が用具の設置に問題を起こすことがある。そのため、競技では用具をモニターするために、毎日多数のスタッフを準備する。会場閉鎖時刻の後、スタッフは助力が必要なとき、アラートコールから最大30分のシフトで会場に待機できる。

#### 8.4.12 Pack-up of FOP FOPの撤去

Immediately following the medal ceremonies of the men's event, sport will commence the packing up of the FOP, including all swim course equipment. This operation must be finished by the end of the day.

男子競技のメダルセレモニー直後に、大会は全てのスイムコース機材を含む撤収を開始する。この作業は、当日中に完了しなければならない。

Concerning the swim course, the swim course coordinator, the swim course team leader and the divers will remove all the equipment. These equipment items will be brought to sport equipment containers, where the sport equipment coordinator will collect them.

スイムコースについては、スイムコースコーディネーター、スイムコースチームリーダー、ダイバーが全ての用具を撤収する。これらの機材はスポーツ用具倉庫に運ばれ、用具コーディネーターがそれらを受領する。





#### 8.4.13 Swim Area Cleaning スイムエリアの清掃

Primary responsibility for cleaning the swim area rests with the contractor of the clean and waste (CLW) functional area. Eight boats will be on side from sports' side, which can act in case of pollution.

All staff and contractors will be requested to assist CLW by avoiding littering the area. In the event of any jelly fish or other marine life potentially causing unrest or danger with the athletes, CLW will be requested to enter the secured perimeter by sport through security to remove.

スイムエリア掃除の主な責任は、使用したエリアの清掃・廃棄物の請負業者 (CLW) にある。ボート8艇は、汚染の場合に大会側として対応する。全てのスタッフと請負業者は会場内のゴミ散らかしの対応でCLWを補助することが求められる。選手の不安や危険を引き起こすクラゲや他の海洋生物が発生したら、CLWは撤去のため警備を通して保護水域に入ることを大会側から要請される。

#### 8.4.14 Contingency Plans 緊急時計画

The principle strategy to deal with problems such as weather, pollution, protest, etc. is delay or postponement of competition. If a serious problem does occur, it is most probable the requirement for the marine facilities will be extended. All contractors and authorities should have plans to extend the period of operation for up to 4 hours on competition day, including the possible rescheduling of the competition to another day.

天候、環境汚染、抗議行動といった問題に対処する基本戦略は、競技の遅延や延期である。重大問題が発生した場合、最も可能性があるのは、海洋施設の使用延長の必要である。全ての請負業者や当局は、競技の日程変更を検討しながら、競技当日に最大4時間の延長を計画すること。

Reports are received daily from the meteorological department. This information, including direct from local weather station, assists with preparation.

気象局からのレポートを毎日受信する。この情報は、地元気象観測所からの直接情報を含め、準備を助ける。





## 8.5 APPENDIX 5: Detailed Activities Schedule 詳細な活動計画

Venue operations, technical operations- Sample. 会場運営、技術的運営 – サンプル

Detailed activities schedule- 詳細活動スケジュール (venue operations, technical operations 会場運営、技術的運営)			
Friday, June 06, 2008			
Time 時刻		Activity 活動	Who 担当
Starts 開始	Ends 終了		
4:00	5:30	Swim Course Set Up & Tear Down スイムコース設営 & 撤収	Swim Course Set Up Team 設営チーム
4:15	4:30	Team Meeting with the Key Players キープレイヤーとの チームミーティング	
4:30		Radio Distribution/ VCC Operational- Return 無線配布/ コントロールセンター実施申告	VCC Team VCCチーム
4:45		Accreditation Zone Activated 入場制限開始	Security 警備
5:00	6:45	Haybales distribution, Cones/Tubes on the Course 干草 俵、コースコーン等配布	Sport Equipment Team 競技器具担当
5:00	6:45	Aid Stations Set Up, Signage, Pedestrian Crossing Ropes エイド設営、看板、観客横断部のロープ	Sport Equipment Team 競技器具担当
5:00	7:50	AG Transition Open base on the Waves エイジ・トランジションオープン(ウェーブごと)	Services/ AG TZ Team サービス/AGトランジ ションチーム
5:00	11:00	Athletes' Lounge Opens 選手ラウンジオープン	Athletes Services 選手サービス
5:00	20:30	On Site Bike Mechanic Centre 会場内のバイクメカニック	Bike Mechanics Team バイクメカニック
5:30	6:45	Hard Fence Set Up ハードフェンス設営	Contractor 業者
5:15	5:45	FOP Volunteers Check In/ Food distribution FOPボランティア入場/食料配布	All 全員
5:15	6:30	Installation of Scrim on the Course コースのスクрим幕の架設	Look & Image Team 外観・映像担当
5:30	11:00	Road Closures (Stanley Park 05:30 to 10:30) 道路封鎖( 05:30 から10:30)	Police / Traffic Management Company 警察/警備会社



		Athletes' Warm Up 選手ウォームアップ	Unsupervised Area 非監視エリア
5:45		Volunteer Buses Arrive at the Volunteer Tent ボランティアバスのボランティアテント到着	Contractor 業者
6:00	8:20	Athletes Line Up at the Call Room per Wave ウェーブごと呼び出しルームに選手整列	Start Zone Team スタートゾーン担当
6:00	6:15	FOP Volunteers Drop Off by buses バスでFOPボランティアを配備	Contractor 業者
6:00	6:15	FOP Contingency Planning FOP有事計画	FOP Supervisor FOP監督者
6:00	10:30	Moto drivers Arrival オートバイドライバー到着	Transportation Team 輸送チーム
6:00	11:00	Medical Staff In Position 医療スタッフ配置	Medical Team 医療チーム
6:00	11:30	Ambulance in Positions 救急車配置	Ambulance 救急車
6:15	10:30	Medical Liaison Vehicle Available 医療連絡車配備	Transportation Team 輸送チーム
6:15		FOP Lock Done (Close the intersections, residential parking) FOP封鎖終了(交差点、パーキングのクローズ)	Bike Course Team バイクコースチーム
6:15	6:20	Photo Boat & TV Boats in Position 写真・TVボート配置	Swim Course Team / Start Zone Team スイムコース/スタートゾーン担当
6:15	8:45	Lifeguards on water and in position ライフガード水上配置	Lifeguards ライフガード
6:30		Volunteer Buses parked at 2nd Beach Parking Lot ボランティアバス退避	Contractor 業者
6:30		Athletes' Race Start 選手競技開始	
6:30	8:45	Swim Discipline Duration スイム競技時間	Swim Course Team / Start Zone Team スイムコース/スタートゾーン担当
6:30	10:30	Start Zone Coordinator, Swim Course Coordinator, TZ Zone Coordinator are reporting the movement of the First & Last Athletes: スタートゾーンコーディネーター、スイムコースコーディネーター、TZゾーンコーディネーターより先頭&最終選手のレポート <b><u>This is (coordinator), fist athlete completed ...leg, moves to...leg</u></b>	Start Zone Coordinator, Swim Course Coordinator, TZ Zone Coordinator, Finish Coordinator
6:30	10:30	Escort Fist & Last Athlete Per Leg 種目ごとの先頭&最終選手誘導	Bike & Run Team バイク&ラン担当



6:35	6:45	Transport Bus drivers from 2nd Beach to English Bay by golf cart バス運転手移動	Transportation Team 輸送チーム
6:40	9:45	Bike Discipline Duration バイク競技時間	Bike Course Team バイクコースチーム
6:40	9:45	Team ready at Causeway R/B for Emergency Ambulance Access 非常時の救急車へのアクセス	Sport Equipment Team/ Bike Course Team 用具 ・バイクコースチーム
7:00	8:00	FOP Team water distribution, by ATV FOPチームへの水配給	Transportation Team 輸送チーム
7:15	10:30	Run Discipline Duration ラン競技時間	Run Course Team/ Aid Station Team ラン/エイドチーム
8:30	11:30	AG Transition Check Out エイジグループトランジショチェックアウト	Services/ AG TZ Team サービス/エイジTZチーム
9:00	9:15	Transport Bus drivers from 2nd Beach to English Bay by golf cart バス運転手移動	Transportation Team 輸送チーム
9:30		Volunteer Buses depart from Parking Lot ボランティアバス発車	Contractor 業者
9:45		Open Fence from the Interaction & Residential Parking, starting from the Bike Course バイクコースから交差点および駐車場のフェンス開放	FOP Team FOP担当
9:45		Buses pick up Volunteers from the FOP, starting from the bike course. They have to wait at the 2nd Beach and come to the Venue through Stanley Park Drive & Beach バスによるボランティアのピックアップ	Contractor 業者
10:00		6 vehicles will enter Stanley Park from the S/B Causeway (Downtown to North Shore) at 10:00 (after the end of the bike leg and prior to the public opening) 搬出車両侵入	Special Operations/ Transportation Team 特務/輸送チーム
10:30		Open Fence from the intersection & Residential Parking 交差点および駐車場のフェンス開放	FOP Team FOP担当
10:30		Aid Stations , Signage, Tear Down エイドと看板の撤収	Sport Equipment Team 用具担当
10:30		Tear Down Fence フェンス撤収	Contractor 業者
10:30		Tear Down Scrim スクリム幕撤収	Look & Image Team 外観・映像担当
10:30		Haybells , Cones/Tubes on the Course, Tear Down 干草俵、コースコーン等撤収	Sport Equipment Team 用具担当
11:00		Venue Meeting With Key Players 会場キーマンのラップアップ	

## 8.6 APPENDIX 6: Risk Assessment Form 付録6:危機評価表

**Event:** \_\_\_\_\_

**Event Category:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**Prepared by:** \_\_\_\_\_

**Route risk assessment**

Hazards ID				Site Visit						
No	Name	Description of hazard	Location of hazard (map photo or on map)	Description of hazard	Severity / Likelihood			Mitigation measures during the event	Residual risk	Notes
					Severity / Likelihood	Severity	Likelihood			
1					1	1				
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										



## 8.7 APPENDIX 7: Run Course Measurement Manual 付録7:ランコース計測マニュアル

### 8.7.1 Introduction はじめに

This document is based on the contents of the International Association of Athletics Federation ([www.iaaf.org](http://www.iaaf.org)) and the Royal Spanish Federation of Athletics ([www.rfea.es](http://www.rfea.es)), with the necessary adaptations for the Spanish Triathlon Federation.

この文書は国際陸上競技連盟 (IAAF) およびスペイン陸上競技連盟 (RFEA) の文書に基づき、スペイントライアスロン連合のために必要な翻案を行ったものである。

The official measurement of the run course will only be certified by the Technical Delegate or by an official appointed by him, on the assumption of “zero tolerance” in the measurement. The exact distance must be notified at the pre-race briefing.

ランコースの公式計測は、技術代表、もしくは技術代表が任命したオフィシャルにより、計測の「ゼロ・トレランス」を前提に認証される。正確な距離は、レース前のブリーフィングで通知されなければならない。

The distance must be measured, in all distances, in the shortest possible course a competitor can follow inside the course.

距離は、全距離で競技者がコース内で辿ることができる最短コースで計測されなければならない。

We will follow two measurement procedures to create the validation or certification of a race: レースの検証や認定を行うため2つの計測手順に従う:

- The **‘route’** procedure is used when plotting the track of a course. Here we will monitor the run course with the LOC. Take note of the turns if it is a winding course;  
コースの動線を構想する際には「経路を決める」手順が用いられる。ここでは、LOCとともにランコースを計測評価する。曲がりのあるコースは注意して計測すること。
- We need to know if we will be able to make use of the whole pavement or only part of it;  
道路の全体か、その一部だけを利用することができるのか知っている必要がある。
- If the ‘route’ procedure is done properly, we will get a perfectly measured course; and  
「経路を決める」手順が適切に行われた場合、完全に計測されたコースが得られる。
- The process of **‘measurement’** is used by the ‘measurer’, who is the person appointed to check the length of the course for validation.  
「計測」の手順は、コースの長さをチェックするため任命される「計測者」による検証のために使用される。

For this we will use the **measuring wheel**. It is necessary to validate the calibration of the wheel of measuring. We will use a metric tape of at least 25 meters, and we measure this distance with the wheel.

のために計測ホイールを使用する。計測ホイールが正しく較正されていることを確認すること。最低で25メートルの距離基準テープを用い、その距離をホイールで計測する。



### 8.7.2 Run course definition ランコースの定義

This one is the most important step now of measuring a course. Before we could measure something, we must know what to measure and it is necessary to know what sections of the course will be available for the athletes. Will they have the complete street from sidewalk to sidewalk? Will they run from the right or from the left side? Will the whole course will be over asphalt?

これは、コースを計測する際の目下の最も重要なステップである。何かを計測するには何を計測するか知っていなければならない、またコースのどの部分を選手達が使用できるかを知る必要がある。歩道から歩道までの全体であるか?、選手が右側から走るか左側から走るか?、コース全体がアスファルト舗装か?

If it is hoped that the athletes go on one side of the road or way, this can cause uncertainty at the moment of measuring the corners or pronounced (marked) curves. The exact course should be defined by fences the day of the course about every restricted corner. It is a responsibility of the official in charge of measuring to indicate the above-mentioned fences with accuracy. The result of the work will be a map that shows the complete course of the race. The map must be the sufficiently good thing in order that a stranger, using only the map, measures exactly what has been done before. If the tour has many restrictions, these must appear clearly in the map.

選手達が、道路・進路の片側に行くことが望まれるならば、計測の際、コーナーか、宣言された(マーキングされた)カーブを計測するかの不確かさを引き起こしうる。正確なコースは、制限されたコーナー全てについて、フェンスによってその日に明示されるべきである。上述のフェンスを正確に示すことは計測担当のオフィシャルの責任である。その業務の結果は、レースの完全なコースを示す地図である。その地図は、不案内な人がその地図のみを使って前に行われた通り計測できるのに十分な物でなければならない。歩いて回るのに多くの制限があるならば、これらは地図にはっきり明示されなければならない。

### 8.7.3 Make it simple 単純にしよう

The easiest way to define a course is to assume that the triathletes will have access to the road or path in full.

コースを決める最も簡単な方法は、トライアスリートが完全に道路または経路にアクセスできると仮定することである。

But, if the course has many restrictions and fences, it can prove short if the LOC omits or misplaces the fences. So, it is important to make the course as simple as possible.

しかし、コースに多くの規制とフェンスがある場合、LOCがフェンスを省略しているか置き違えているならば、それが短いとわかる。よって、コースをできるだけ単純にすることが大事である。





#### 8.7.4 The shortest possible course 最短コース

Once the limits of the run course have been determined, we are ready to measure. **The measured course must be the shortest possible one** inside the limits of the running course. We must follow the imaginary straight line when measuring. This is the correct path to follow. This means we must measure by getting close to the turning interior borders. ランコースの範囲が一旦決定されたなら、我々は計測する準備ができている。計測されたコースは、ランコース範囲の内側できるだけ短いものでなければならない。計測の際、想像上の直線をたどらなければならない。これは、たどるべき正しい経路である。これは、内周の境界に近づいて計測しなければならないことを意味する。

We have to take into consideration the start of the run course, that for us will always be the **middle point of the width** of the start gantry (duathlon, cross duathlon, aquathlon, winter triathlon) or the middle of the mount line of the transition area (all triathlon disciplines). In case of two transitions, the start of the run course is considered to be 5m in front of the last bike rack (all triathlon disciplines).

ランコースの始点を考慮に入れなければならない。それは、常にスタートガントリーの幅の中心点(デュアスロン、クロスデュアスロン、アクアスロン、ウィンタートライアスロン)、もしくはトランジションエリアのマウントラインの中央(全てのトライアスロン形態)である。

The measured track must be 0.3m from the curb or the outer part of the course. Try to keep this distance in turnings and corners. We suggest walking close to the curb, and keeping the wheel with the opposite hand.

計測された走路は、縁石またはコースの外側から0.3mでなければならない。この距離を折り返しとコーナーで保つこと。縁石の近くを歩き、逆側の手でホイールを保持することを推奨する。

#### 8.7.5 The run course map ランコース図

We need to report our measurement and if this is not done in the correct way, the measurer will be the only person who knows it, where it starts or finishes. Spray paint the ground is not enough. The map must be good enough in order that the technical delegate or the organizer could return to plan the course, even if roads are going to be paved again.

我々は計測を報告する必要がある、これが正しくなされていないならば、計測者はただ一人、それがどこから始まりどこで終わるかを知っているだろう。地面のスプレーペイントでは十分ではない。技術代表または主催者が、たとえ道が再び舗装されるとしてもコースを計画するために戻ることができるように、地図は十分によくないなければならない。

Drawing a map is as important as measuring the track. The purpose of the course is to give information. It must show the route in a clear manner, with all the streets, roads and paths the course makes use of.

地図を描くことは、走路を計測するのと同じくらい重要である。コースの目的は情報を伝えることである。使われる全ての通り、道路、小径を含め、ルートははっきりした形で示さなければならない。The map must show clearly the route of the course and all the streets, roads or ways that it uses. Include all the notes that are necessary to have a totally clear route. The maps generally are not shown to scale. The portions can be longer or sorted to show the details. The map must describe the positions of the exit, the finish area and any turning point, also the last kilometre (optionally the last 500m), as well as the locations of the aid stations and signs of 200m distance to them, using the marked distances with tape. These descriptions must be sufficiently clear as to allow a person unfamiliar with the original measurement could replace with accuracy the points, even after the road had been paved and had eliminated all the marks that they had put down.

地図はコースおよびそれが使用する全ての通り、道路および道のりを明示しなければならない。完全に障害のないルートを得るのに必要な全ての注記を含めること。地図は一般に一定縮尺で示されない。詳細を示すため、部分を長くするか、もしくは区分けして表示することができる。地図は、出口、フィニッシュエリアおよび転回点の場所、最後のキロメートル(場合により最後の500m)、またエイドステーションの場所とその200m前の表示を、メジャーでマークした距離を使用して描かねばなら



ない。最初の計測をよく知らない人が、道が舗装されて彼らが置いた全てのマークが除かれた後でも、正確にポイントを置き換えることができるよう、これらの記述は十分明確でなければならない。

If a tour has been planned so that the athletes could use the whole road, causeway or way, the map will be easier to draw.

選手が道路、歩道または道のりを全て使用できるよう行程が企画されたならば、地図はより簡単に描ける。

If the route is restricted (the whole road is not available) the map must show with accuracy how it must guide to the athletes towards the right course.

ルートが制限される(道路全体を利用できない)ならば、どのように選手を正しいコースに誘導するか地図に正確に示されなければならない。

#### 8.7.6 Measurement equipment 測定用具

- a) Measuring Wheel. In good condition and preferably has a brake.  
計測ホイール。良い状態であり、できればブレーキを持つもの。
- b) Calculator. More reliable one using batteries when measuring in darkness.  
計算機。信頼性があり、暗闇で使用する場合バッテリー式のもの。
- c) Notepad, pen, etc. A pocket-sized notebook, pen and pencil.  
メモ帳、ペン、他。ポケットサイズのメモ帳、ペンと鉛筆。
- d) Highlighter pen or chalk.  
蛍光ペンまたはチョーク。

#### 8.7.7 Compensation manoeuvres 補正操作

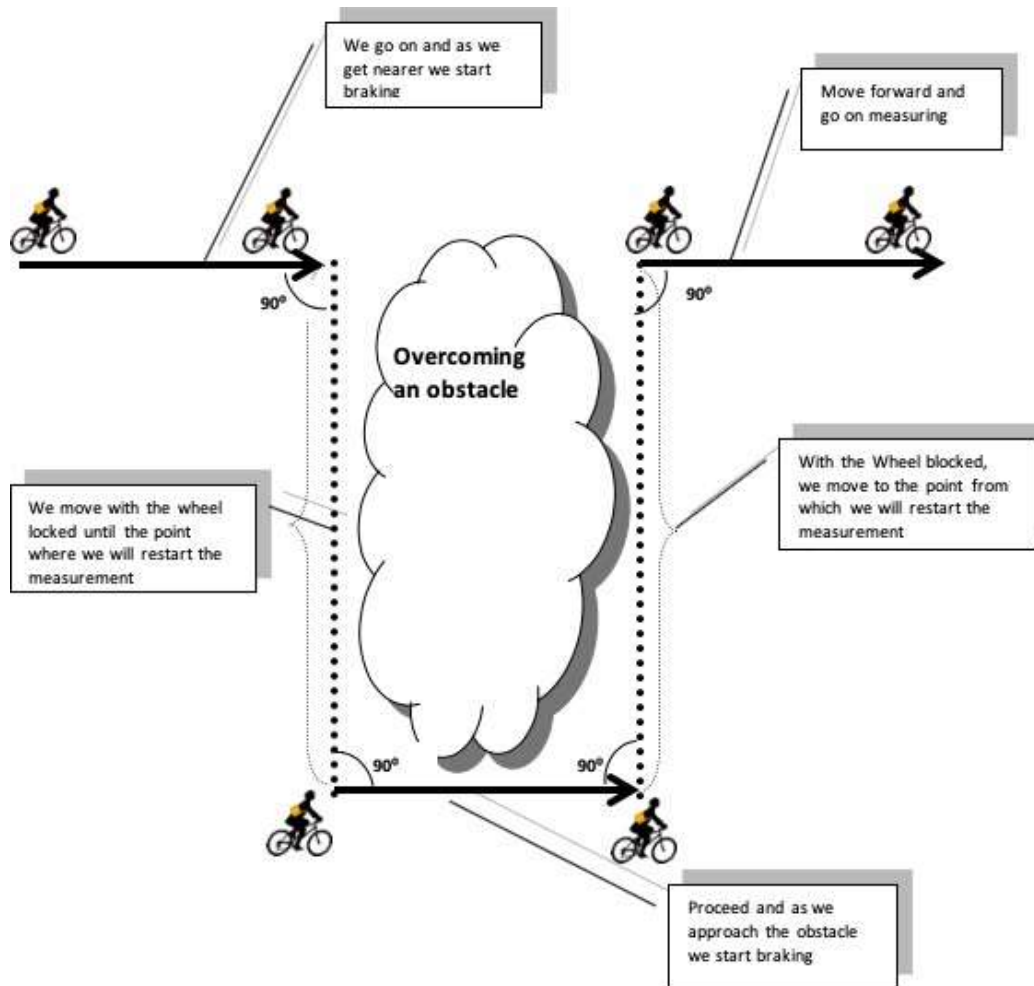
Always try to keep yourself in the correct measurement line. Now and then there will be an obstacle in the course, so try to turn off to avoid it. This way the measurement will not be considerably affected. You can also use a compensation manoeuvre (see diagram) to surround the obstacle.

常に正しい計測線上にいるよう試みる。時々コース上に障害物があるので、それを避けるため迂回を試みる。そうすれば、測定値はあまり影響を受けない。障害物を回って図に示すような補償処置を行うことができる。

If the obstacle takes a long straight part of the course, simply make a gradual movement to one side to surpass it. If there is a car parked in the interior of a bend, get to the bumper, block the wheel or look at the mark and move to a side until you have a free space in front. Now, roll the wheel until you go past the car, block it again or look at the mark, place the wheel towards the correct line and continue with the measurement.

障害物がコースの長いまっすぐな部分をとるならば、それを越えるために単純に一方へ漸進的に移動すればよい。曲がり角の中に駐車した車があれば、バンパーに着いて、計測ホイールの回転を止めるか距離マークを見て、前方にフリースペースができるまで横に移動する。そして車を通り過ぎるまでホイールを転がし、もう一度回転を止めるか距離表示を見て、それから正しい動線上にホイールを置き、計測を続ける。





### 8.7.8 Measuring non-asphalt surfaces 未舗装路での計測

Walk more slowly when it is an uneven surface to avoid the bumping. Try to slide the whole wheel surface. Here the measurement will be slower.

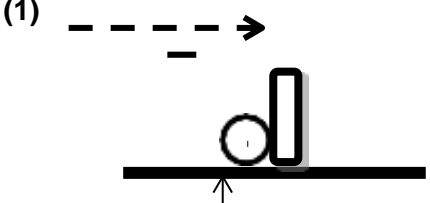
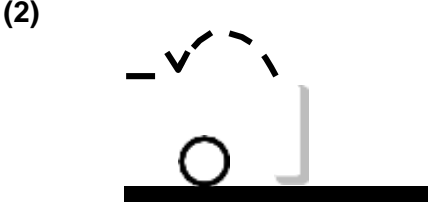
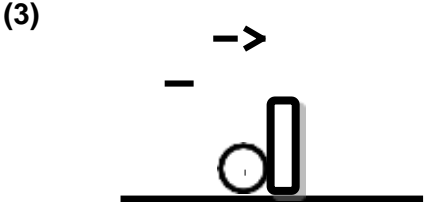
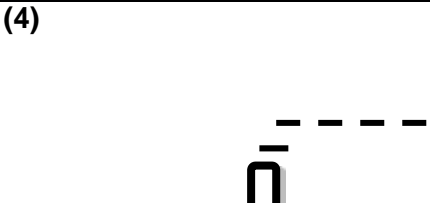
平坦でない路面の場合、跳ね上がることを避けるためによりゆっくり歩く。ホイール面の全体をすべらせること。ここでは計測はより遅くなる。

### 8.7.9 Undefined roadsides 未舗装の路肩

Sometimes roadsides are eroded or in bad condition. Use your common sense to decide which the shortest available path for runners is. This applies to measurements in cross duathlon and triathlon.

路肩が侵食されているか、悪い状態のことある。走者が通ることのできる最短経路は、常識に従って判断すること。これはクロスデュアスロン、クロストライアスロンにおいても適用する。

### 8.7.10 Measuring through a gate or fence 門やフェンス越しの計測

<ul style="list-style-type: none"> <li>Stop at the gate or fence ゲートまたはフェンスの前で止まり</li> <li>Mark on the floor the back of the wheel ホイールの後縁の地面にマークし</li> <li>Block and lift it ホイールを固定し持ち上げる</li> </ul>	(1) 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the front of the wheel on the mark and unlock the brake マーク上にホイールの前縁を置きブレーキを解除する</li> </ul>	(2) 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Move forward with the wheel until the gate, block and lift the wheel ゲートまでホイールを前進させ、固定して持ち上げる</li> </ul>	(3) 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Place the wheel on the other side of the gate ホイールをゲートの逆側に運び</li> <li>Put it in such a way that the back of the wheel touches the gate ホイールの後縁がゲートに触れるように置き</li> <li>Unlock the brake and restart the measurement ブレーキを解除して計測を再開する</li> </ul>	(4) 

**8.7.11 Signs must be placed on the course コース上に配置すべき看板**

<b>FINISH 1Km</b>	<b>AID STATION 200m</b>
-----------------------	-----------------------------



### 8.7.12 Different cases according to modalities 様態によって異なる要素

Three main groups:

主要3グループ:

- a) Triathlon, winter triathlon and cross triathlon.  
トライアスロン、ウインタートライアスロン、クロストライアスロン
- b) Duathlon, cross duathlon and aquathlon.  
デュアスロン、クロスデュアスロン、アクアスロン
- c) Relay  
リレー

### 8.7.13 Special conditioning factors 特別調整要因

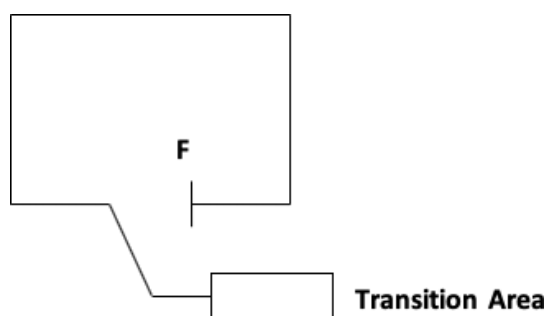
In triathlon, the course to be measured goes from halfway in the transition area to the finish line.

トライアスロンでは計測するコースはトランジションの中間からフィニッシュラインまで。

Here, we can have two situations:

以下の2ケースがある:

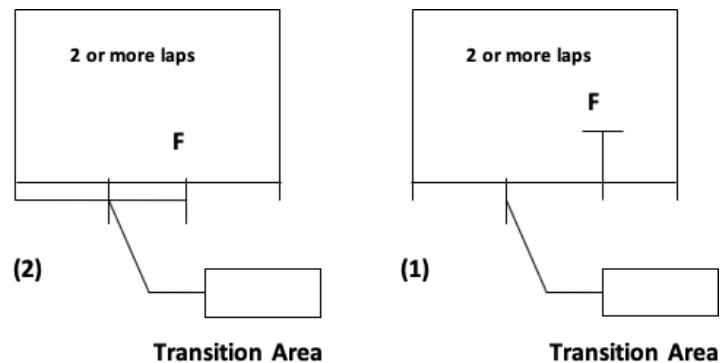
- a) **ONE LAP RUN COURSE**, that is, we go out of the transition area and end on the finish line.  
1周回のランコース、すなわちトランジション・エリアを出てフィニッシュラインで終わる。





- b) **MORE THAN ONE LAP RUN COURSE.** After leaving the transition area we will have a course which, after doing the necessary laps, we will abandon to enter the home stretch (fig. 1) or direct to the finish line, in which case the finish is part of the circular racetrack to be measured (fig. 2).

**1周回を超えるランコース。** トランジション・エリアを出て、必要な周回を行った後、周回を離れホームストレッチ (fig. 1)に入るか、もしくは計測する環状のレース走路中にフィニッシュがあって直接フィニッシュラインに入る(fig. 2)。



In both cases the distance of each lap needs to be measured and added to the distance there is from the transition area to the course and from the course to the finish line. Once these distances have been added, we will need to adjust the racecourse so that it has the established measurement.

いずれの場合も、各周回は計測されトランジションエリアから周回路までと周回路からフィニッシュラインまでの距離を加える必要がある。これらの距離を加えたら、確定した計測となるようにレースコースを調整する。

#### 8.7.14 Duathlon, cross duathlon and aquathlon

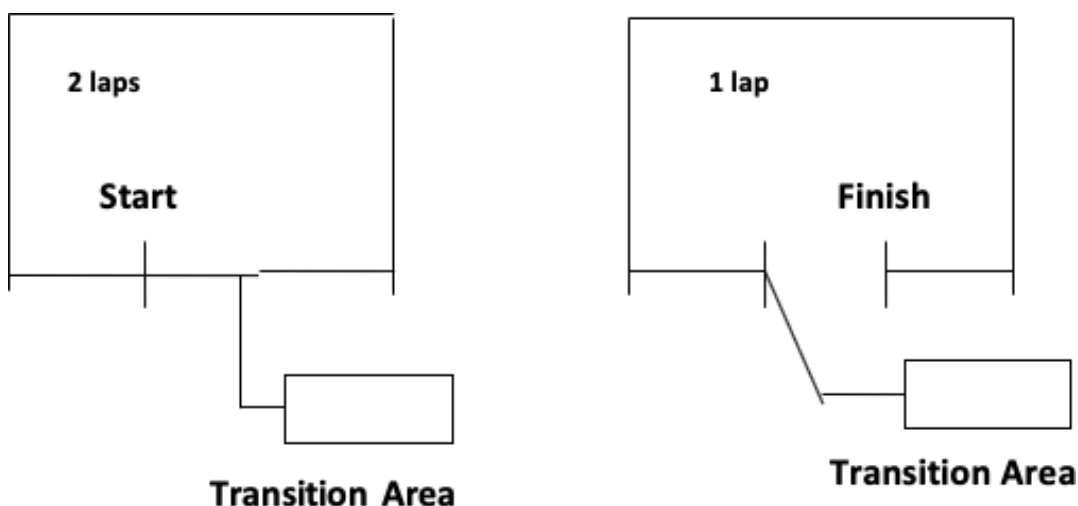
##### デュアスロン、クロスデュアスロンおよびアクアスロン

In duathlon, we can find different situations:

デュアスロンでは異なる状況が見られる:

- a) **The first and last segments are using the same course but different number of laps.** In this case, only one lap should be measured.

最初と最後のセクションが同じコースを使用し、周回数が異なる。この場合、1周のみ計測されねばならない。

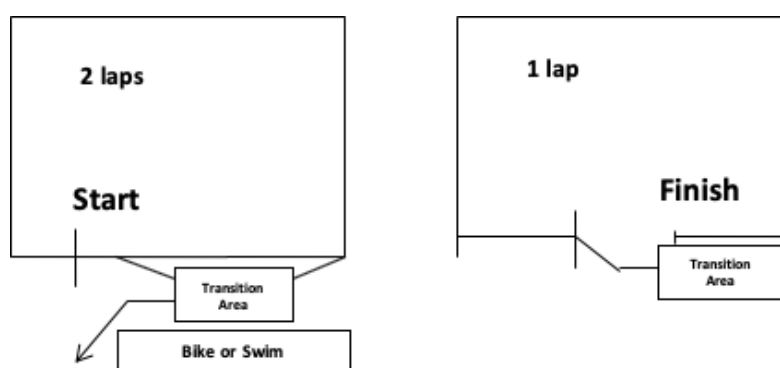


It is very important to measure the distance there is between the end course until the transition area and the distance from the transition area to the entry in the course since the higher these distances, the bigger the adjustments in the run course.

ランコースからトランジションエリア入口までの距離およびトランジション出口からランコース入口までの距離を計測するのは重要である。その距離が長いほどランコース長の調整代が増える。

If the transition area is placed race wise, we could alleviate these last considerations as the measurement would not be virtually altered.

トランジションエリアがランコースから直結する場合、実質的に計測が変わらないため上記の判断を緩和してよい。



**The 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> segments in distinct courses.** In this case both courses will be measured independently.

第一ランと第二ランが違うコースの場合、それぞれを別々に計測する。

### 8.7.15 Mixed Relays 混合リレー

In relay competitions, we must consider two areas: The **Mixed Relay Area** and **Finish Area**. Two situations can occur:

リレー競技においては混合リレーエリアとフィニッシュエリアの2つのエリアを考慮しなければならない。2つの状況が起こりえる:

- Both areas can have the same location:** In this case, the measurement will be the same for the three laps.  
双方のエリアを同じ箇所とすることが出来る: この場合、計測は3周回とも共通である。
- The Mixed relay area and the Finish area are in different places:** In this case, we will go through the following premises and in the order specified below, where, if the first premise cannot be accomplished we will go to the next one:  
混合リレーエリアとフィニッシュエリアが異なる場所にある: この場合、下記の前提に従って以下の順序で行うが、最初の前提が満たされない場合は次の項に従う:
  - That the distance to the mixed relay area from the point we leave the run course, will be the same as from that point to the finish line. For this to be feasible we have to be flexible to set up both areas (relay and finish).  
ランコースから離脱する地点から混合リレーエリアまでの距離が同地点からフィニッシュラインまでの距離に等しいこと。これを可能にするため、リレー及びフィニッシュの両エリアの設営はフレキシブルであるべき。

- Taking the last relay adjusted to the rules as the exact measurement, we assume a 5% tolerance above or below that distance, in which case, none of the measurements would be adjusted. That means that we could have **2,000m** for the last relay, and the first and second could be between **1,900m and 2,100m**  
最後のリレーを規則に適合し正確な計測に基づくものとし、その距離の上下5%の許容誤差を仮定し、その場合計測の修正を行わない。これは最後のリレーの2,000mに対し最初と2番目のリレーが1,900mから2,100mの範囲であることを意味する。
- That the difference be between 5% and 10%, in which case we would adjust the turning point so that the difference is below that 5%.  
誤差が5%から10%の間である場合、転回点を誤差が5%未満となるよう調整すること。
  - Relay 1,2 & 3 = 1,850m
  - Relay 4 = 2,000m
  - $2,000m - 1,850m = 150m / 6 = 25m$

We would move the turning point **25m** further so that they would do: **1,900m + 1,900m, + 2,050m** (within the 5% tolerance margin)

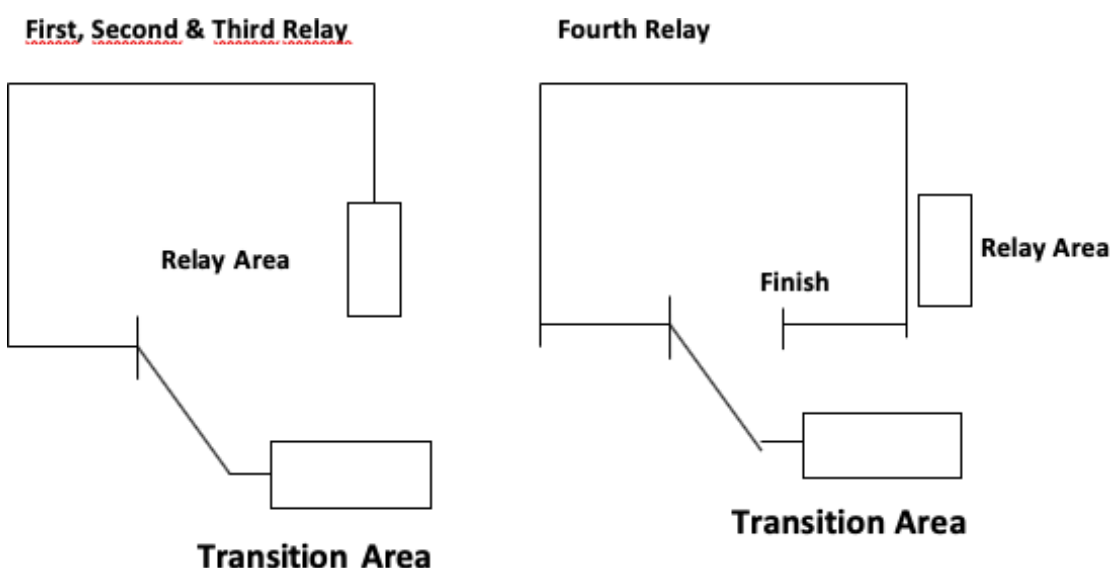
転回点を25m遠くに移動するので、選手の走る距離は:1,900m + 1,900m, + 2,050m (5%の誤差範囲内)

- Relay 1,2 & 3 = 2,150 m
- Relay 4 = 2,000 m
- $2,150m - 2,000m = 150m / 6 = 25m$

We would bring the turning point **25m** nearer, so they would do: **1,100m + 2,100m + 1,950m**, (being within that 5% tolerance margin)

転回点を25m近くに移動するので、選手の走る距離は:1,100m + 2,100m + 1,950m, (5%の誤差範囲内となっている)

- Never should the difference between the two courses be over 10%  
2つのコース間の誤差は10%を絶対に越えないこと。







The measurement will be done from the middle of the mount line of the transition area to the entrance of the relay area (for the first three relays) or finish area (for the last relay).

計測はトランジションエリアのマウンタインの中央からリレーエリアの入り口まで(最初の3走者)またはフィニッシュエリアまで(最終走者)行う。

#### 8.7.16 Adjusting the measurement 計測の調整

Once the measurement is done we have to proceed to adjust it. Basically, we will encounter three possible situations.

計測を行ったならば、その調整に移る。そこで基本的に3つ状況に遭遇する。

- a) **One loop course** where we will have the entire road/street used for the course. The adjustment here is quite complex.

道路/通りの全体をコースとして使用できる1周回のコース。この場合の調整は非常に複雑である。



- b) **Out and back course.** This is the case where using a two-way road/street, one lane is used to get to the turning point and the opposite lane for the way back. In this case, we will adjust the turning point.

往復のコース。これは2車線の道路/通りの一方の車線を転回点までの往路、反対の車線を復路に使用する場合である。この場合は転回点を調整する。





- c) **Mixed course.** This is a mixture of the previous two, with common parts and unique parts. One of the turning points must be adjusted.

**複合したコース。**これは前の2ケースが共通の部分と個別の部分とで混合したものである。転回点の一つが調整されなければならない。



In all the situations, the adjustment of the measurement will be done in that place where we can make the adjustment and that is usually at the far end of the run course, although sometimes it is necessary to move the finish gantry or the exit of the transition area. For that, we must study beforehand all the possible situations in relation to the kind of competition, make accurate measurements and finally adjust them to the established measurements.

すべての状況において、通常はランコースの終わり側の調整が可能な箇所で計測の調整を行うが、しばしばフィニッシュガントリーやトランジションエリアの出口を移動する必要がある。そのため、あらかじめ競技種目に鑑みあらゆる可能な状況をスタディし、正確な測定を行い、最後に確立した計測結果に調整を行わなければならない。





### 8.7.17 Example of a real case 実例

(2008 Pulpí U23 European Championships)

(2008 Pulpí U23 ヨーロッパ選手権)

The measured course is marked with red arrows, the green arrow is the entrance to the finish area on the last lap. The marks shown correspond to the first measurement made after the course had been agreed on and when we know how much of the road is going to be used.

計測したコースは赤の矢印で示され、緑の矢印は最終ラップのフィニッシュエリア入り口である。示された距離マークは、コースが合意されて道路のどれだけの部分が使用されるのかわかっている中で最初に行われた計測に相当する。

Several marks are made that will be a reference for possible changes, in case we had to alter the course if the measurement we get is far from our purpose, which in our case is 10,000 m (4 laps to the course).

もし得られた計測が意図した値、このケースでは(4周回で)10,000mか隔たっていてコース変更が必要な場合に、可能性のある変更のリファレンスとするため、多数の距離マークを置く。

We must consider that our most important reference point is the mark made at 2,260.9 m, since it is at this point where the course splits into two and one can go to do another lap or go to the finish gantry.

最も重要なリファレンスポイントが2,260.9 m地点であることを考慮しなければならない。理由は、この地点でコースがそこから次の周回に行くかフィニッシュガントリーに向かうかの2つに別れるからである。



The distance from that point to the finish gantry is 85 m.  
その地点からフィニッシュガントレーまでの距離は85mである。

Therefore, the final measure of the course is:

よってコースの最終計測結果は:

$$2,571.1\text{m} + 2,571.1\text{m} + 2,571.1\text{m} + 2,260.9\text{m} + 85\text{m} = \underline{10,059.2\text{m}}$$

These calculations make us see that we have gone 59.2m far, so we must get the turning point nearer, but how near?

計算より現状は59.2m長いことがわかったので、転回点を近くにさせる必要がある。それはどの程度か?

The obvious thing is to divide that distance between 4 (4 laps), so we get  $59.2\text{ m} / 4 = 14.8\text{ m}$ . Therefore if we get the turning point 14.8 m nearer the problem would be solved, as this way we would have the 10,000 m we want; BUT LOOK OUT, it is a turning point. If we get it 14.8m nearer means that we have to adjust it to:  $1,234.6\text{ m} - 14.8\text{ m} = \underline{1,219.8\text{m}}$

その距離を周回数の4で割る必要があることは明らかで、 $59.2\text{ m} / 4 = 14.8\text{ m}$ を得る。故に転回点を14.8m近づけると得るべき10,000mとなって問題は解決するだろうか。しかしそれが転回点であることに注意せよ。もし14.8m近づけるならば、 $1,234.6\text{ m} - 14.8\text{ m} = 1,219.8\text{m}$ 地点に調整することになる:

What happens with the subsequent marks? Do we have to take away the 14.8 m? NO is the answer. We have to take away double 29.6 m, as I am taking away the 14.8 m to get to the initial turning point and the 14.8 m to get back from the initial turning point to the desired turning point, so in this case our course would measure:

その結果どうなるか? 14.8 m取り去らなければならないのか? 答えはノーである。元の転回点までの14.8 mと元の転回点から戻る14.8 mで、2倍の29.6 mが除かれてしまうので、この場合の計測結果は:

$$2,571.1\text{m} - 29.6\text{ m} = 2,541.5\text{ m} \text{ and } 2,260.9\text{ m} - 29.6\text{ m} = \underline{2,231.3\text{ m}}$$

$$2,541.5\text{m} + 2,541.5\text{ m} + 2,541.5\text{ m} + 2,231.3\text{ m} + 85\text{ m} = \underline{9,940.8\text{ m}}$$

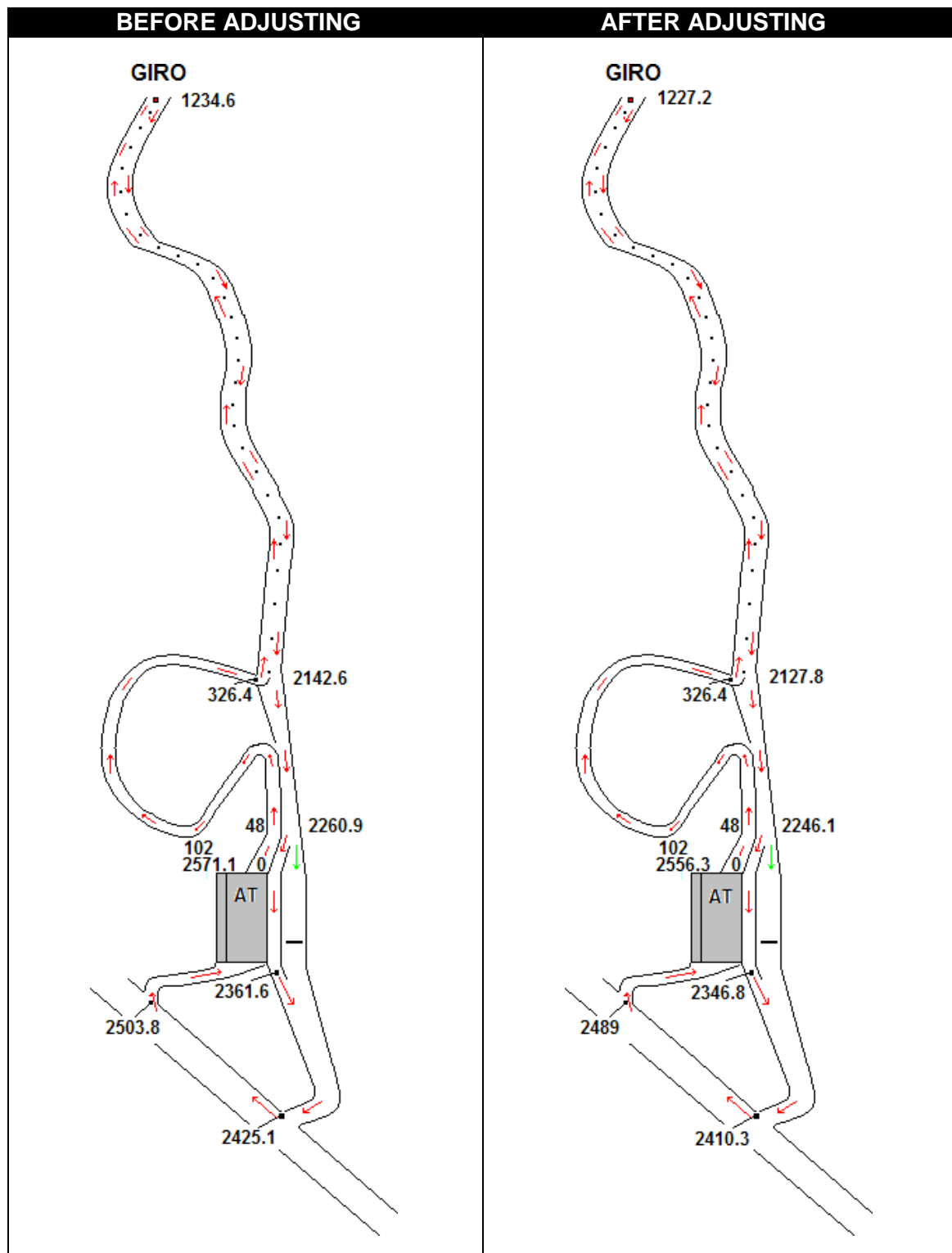
Now we can see that our course is nearly 60 m short. If our aim is to take away 14.8 m, we will have to bring the turning point (half that distance) nearer, that is 7.4m, and the result will be:

コースが60 m近くも短いことがわかる。17.8 mを取り除くことを狙うのであれば、転回点を(その距離の半分)7.4 m近くに寄せねばならず、その結果:

$$2,571.1\text{ m} - 14.8\text{ m} = 2,556.3\text{ m} \text{ \& } 2,260.9 - 14.8\text{ m} = \underline{2,246.1\text{ m}}$$

**Result: 結果:**

$$2,556.3\text{ m} + 2,556.3\text{ m} + 2,556.3\text{ m} + 2,246.1\text{ m} + 85\text{ m} = 10,000\text{ m}$$





## 8.8 APPENDIX 8: Sports Equipment List 付録8:スポーツ備品リスト

<b>Equipment</b> 機材	<b>Description</b> 説明
Athletes bags 選手バッグ	For putting their things inside the athletes' lounge. 私物を入れアスリートラウンジに置く。
Athlete's number stickers ナンバー・ステッカー	For the helmet of the athletes ヘルメット用
Athlete's number stickers ナンバー・ステッカー	For the bike of the athletes' Two of the same numbers in each edge. バイク用。両サイド同一番号
Athletes' t-shirts Tシャツ	For the athlete's package 選手パッケージに含む
Bag with sand 砂袋	To secure the barriers バナー固定用
Barrels 容器	For the aid stations. エイドステーション用
Barrier tape 仕切りテープ	For securing the whole FOP. FOP全体の仕切り用
Barriers 柵	For securing the whole FOP. FOP全体の仕切り用
Baskets かご	Baskets for the transition area. トランジション用
Bell with base 支持体付きベル	Bell to announce the last lap 最終ラップを知らせる
Bibs ビブス	Number decals for the body - tattoo type for the legs and arms 脚と腕にタトゥのナンバー・デカール
Bike racks バイクラック	Bike racks for the transition area. トランジションエリア
Bikes バイク	Mountain bike, medium and large size for the TOs TO用に中型および大型のMTB
Binoculars 双眼鏡	For sighting the course and athletes. コース・選手監視用
Blocks ブロック	For setting up the swim course. スイムコース設営用
Boat flag ボート旗	Boat flag, white with a red-cross. 白に赤十字
Boat flag ボート旗	Boat flag, blue with an "ITU" logo ITUロゴ入り青
Boat flag ボート旗	Boat flag, red with white logo "Rescue" 赤に白字「救護」
Boat flag ボート旗	Boat flag, yellow with black logo "Photo", 黄に黒字「写真」
Boat flag ボート旗	Boat flag, yellow with black logo "TV Crew", 黄に黒字「放送」
Boat flag ボート旗	Boat flag, white with black logo "Measurer", 黄に黒字「計測」
Boats ボート	4m long boats with engine of 50HP. The boats are for following the athletes during the race and for providing service for Press and TOs. 4m長で50馬力エンジン付き。競技中選手に追従し、報道およびTOが使用。
Brooms ほうき	Brooms for cleaning the FOP FOP掃除用
Buoys ブイ	Small size buoys for the swim exit chute. スイムエグジットシュート用小ブイ



Buoys ブイ	Roller buoys 5m long X 1m diameter. 5m長 X 1m径ローラーブイ
Buoys ブイ	Roller buoys 1,8m long X 1m diameter. 1.8m長 X 1m径ローラーブイ
Buoys ブイ	Tetrahedron buoys 1,2m long X 0,7m diameter. 1.2m長 X 0.7m径三角ブイ
Buoys for marking 標識用ブイ	Red color marking buoys for the swim course. 赤いスイムコース標識用ブイ
Buoys pump ブイポンプ	To put air inside the swim course buoys. スイムコースブイ用
Carpet カーペット	Red carpet for creating the mount and the dismount zone. (3m X 15m) if we use carpet for this it should be Orange 乗車および降車ゾーンを作る赤カーペット。(3 m X 15 m) このためにカーペットを用いるならオレンジでなければならない。
Carpet カーペット	Used for the passage way between the swimming finish and the transition area, and within the transition area, and before and after the finish area (chemical-fibre carpets, blue color, 3 meters wide) スイムフィニッシュからトランジションエリアへの経路、トランジションエリア内、フィニッシュエリア前後(青色、3m幅の合成繊維カーペット)。





Bike pumps バイクポンプ	To put air into athlete's tires. 選手タイヤ用
Cones コーン	For separation on the FOP. FOP仕切り用
Coolers クーラー	Coolers for the volunteers on the FOP. FOPボランティア用
Dolphin spine boards 水陸両用担架	As in the medical requirements メディカルの要求による
Double face tape 両面テープ	For securing the carpet カーペット固定用
Electronic measurer 電子メジャー	For course setup コースセットアップ用
False start system スタート判定システム	As per requirement 要求に寄る
White Finish line tape 白フィニッシュテープ	Double sided finish line tape. (5m X 300mm) 両面フィニッシュラインテープ (5m X 300mm)
Flags 旗	Yellow flags 黄旗
Flags 旗	Red flags 赤旗
Frames フレーム	Frames for the signage. 看板用フレーム
Gantry ガントレー	Used as a symbol of the final finish 最終フィニッシュ
Garbage bags ゴミ袋	For garbage collection during set up and during the event. 設営および大会中のゴミ捨て用
Gauge ゲージ	Wind measurer 風速計
Gauge ゲージ	Electronic water temperature thermometer 電子水温計
Generators 発電機	4 generators 4台
Gloves 手袋	Plastic gloves for the aid stations and removing the timing chips. エイドおよび計測チップ外し用ビニール手袋
Golf car ゴルフカート	2 with a trailer for movement of equipment and supplies before and during competition 競技前、競技中の物品供給・移動のため荷台付き2台
Golf car ゴルフカート	2 seater for officials and mobile medical personnel オフィシャルおよび移動メディカル用の2シーター
GPS	Measurer for measuring the distances of the swim course. スイムコース計測用
Helmets ヘルメット	Helmets for the bikes バイク用ヘルメット
Helmets for motorbikes オートバイ用ヘルメット	Opened face helmets in different sizes サイズの異なる複数のオープンフェース型
Horn ホーン	4 manual air horns. 手動エアホーン4個
Inflatable arches 膨張式アーチ	For mount- dismount line and prime lines 乗降車ラインおよびプリムライン用
Inflatable pillars 膨張式柱	Pillars 3.5, high, perimeter 1m 高さ3.5m、周長1m
Km marker kmマーカー	For marking the kms, set of 10 10セット





Laser measurer binoculars レーザー距離計	For measuring the course コース計測用
Lead weights 鉛ウエイト	Lead weights for the buoys ブイ用
Life - buoys 救助ブイ	Buoy with rope, licensed by the lifeguards IF ライフガード国際団体に認可されたロープ付きブイ
Life jackets 救命胴衣	For the lifeguards ライフガード用
Lifeguard's Poles 救命ポール	Poles for the lifeguards. ライフガード用
Lifeguard's swimsuit ライフガード用水着	Special swimsuit for the lifeguards in different sizes. ライフガード専用のもの。異なるサイズを用意すること。
Lifeguard's whistles ライフガードホイッスル	Plastic whistle without ball Fox 40 type with rope Fox40型のボールなしプラスチックホイッスル
Lifesurf boards 救命サーフボード	From poliethilenium and inside foam. Length 2.90- 3,0/ width 0.90- 1.0/ mass 215-220 lt/ weight 18-20 kgr. Keel, fin, and a hall at the prow. ポリエチレン材、内部は発泡材、長さ2.90-3.0m、幅0.90- 1.0m、体積215-220 lt、重量18-20kg、キール、フィン、船首に 穴
Mats マット	Protection mats for the FOP, with the dimension of 2m x 1.2m x 150mm FOP保護用 2 m x 1.2 m x 150 mm



Mobiles 携帯電話	mobile phones for LOC/ITU Staff and ITU Media LOC/ITUスタッフおよびITUメディア用
Motorbikes オートバイ	Mopeds (scooters over 125HP) 125馬力以上のスクーター
Motorbikes オートバイ	More than 750cc, street bikes for the tv crew and the Photographers 750cc超、TVクルーとフォトグラファー用
Number id ナンバーID	Stickers for the motorbikes オートバイ用ステッカー
Paratriathlon handlers' vest ハンドラー用ベスト	As per requirements 必要による
PA system PAシステム	For making announcements アナウンス用
Paint sprays スプレー塗料	White color sprays for road markings. 道路マーク用の白色
Paint sprays スプレー塗料	Red color sprays for road markings. 道路マーク用の赤色
Physiotherapy beds 物理療法ベッド	Physiotherapy beds for the athletes' changing rooms. 選手着替室用
Poles ポール	Poles for the signage. サイネージ用
Poles' bases ポールのベース	Bases for the signage poles. サイネージポール用
Pontoon ポンツーン	Used for the swimming start (usually grouped by small plastic boxes to be a mobile dock, with 70 meters long and 4 meters wide) スイムスタート用(通常、移動ドックとなる小さなプラスチック箱の集合体で、長さ70m、幅4m)
Radios 無線	85 for all areas as per radio protocol document 無線プロトコルの書類に従い全エリアで85台。
Rakes レーキ	Rakes for cleaning the swim area スイムエリア清掃用
Rope ロープ	0.008m polyester ポリエステル製0.008m径
Sawdust おが屑	Sawdust to clean the FOP from oil (sackful) FOPの油の除去用(一袋)
Ladder 梯子	Aluminum ladder for the pontoon for the athletes to be able to exit the water in case of a false start. フォールススタート時のポンツーン上陸用アルミ梯子
Score Board スコアボード	For the spectators 観客用
Screws ネジ釘	For stabilisation of the bike racks to the ground バイクラックを地面に固定するため
Signage (all signage needs to be according to our EOM) 看板(全てEOM準拠のもの)	For direction and information 方向指示および情報
Spade 鋤	Small size spade 小型のもの
Stage ステージ	For awards 表彰用
Swim caps スイムキャップ	For the athletes use during the swim. 選手用
Swim half way & exit ramp スイム中間&終了スロープ	5M wide X 5M long for having the athletes come out of the swim course during the swim 上陸用幅5m長さ5m






































Tables テーブル	For athletes' lounge, official lounge, volunteer lounge, media center, VIP area, anti-doping area, wheel stops, aid stations. 選手ラウンジ、審判ラウンジ、ボランティアラウンジ、メディアセンター、VIPエリア、ドーピングチェックエリア、ホイールストップ、エイドステーション用
Duck tapes ダックテープ	For ambush marketing アンブッシュ・マーケティング対応
Tape measurer テープメジャー	To measure distances on the FOP and inside the Transition Area. FOP上およびトランジション内の計測用
Tenoros start system Tenorosスタートシステム	For the athletes start 選手のスタート用
Tents テント	As required 必要による
2000 Tie wraps タイラップ 2000個	All sizes for course set-up. コース設営用に全サイズ
Tool box 工具箱	Toolbox with different type of tools for the FOP setup. FOP設営用の様々なタイプのツール
Towels タオル	For training. One-off. トレーニング用。使いきりのもの。
Turbo surf rescue sled and jet skis レスキューボートとジェットスキー	For the swim course スイムコース用
Umbrellas 傘	For the aid stations. エイドステーション用
Umbrellas 傘	For the FOP Assistants FOP補助員用
Underwater parachute 水中パラシュート	To move the block underwater. 水中のブロックの移動用
Vehicles 車両	cargo vans for transferring the sport equipment on the FOP 競技備品運搬用カーゴ車
Vehicles 車両	7 seated vehicle 7シート車



Vests ベスト	Vests for the FOP sector leaders, coordinators, supervisor and manager. FOP領域リーダー、コーディネーター、監督者、マネジャー用
Vests ベスト	Red with a white cross for the medical staff メディカルスタッフ用の白十字入り赤ベスト
Vests ベスト	Blue with white media logo 白メディアロゴ入り青ベスト
Video Board ビデオボード	For the spectators 観客用
Video cameras ビデオカメラ	For the technical officials at the critical points クリティカルな箇所のTO用
Vinyl cards ビニル製カード	Red and yellow for the TOs TO用に赤及び黄色
Water - plastic bottles バイクボトル	0.5l plastic bottles for the athletes bikes 選手バイク用0.5Lのプラスチックボトル
Water Barriers 水バリア	For securing the whole FOP. FOP全体の固定用
Water bottles 水ボトル	0.75l plastic bottles for the athletes bikes 選手バイク用0.75Lのプラスチックボトル
Wheel measurer 計測ホイール	Measurer for measuring the distances in the transition area, on the bike and the run course. トランジションエリア、バイク・ランコース計測用
Wheels ホイール	Spare wheels as per requirement 要求に従い交換ホイール
Whistles ホイッスル	50 plastic whistles with rope 紐付のプラスチック製50個
Working gloves 作業手袋	Gloves in different sizes for protection of the hands during the FOP set-up and tear down. FOP設営・撤収時の手の保護用に異なるサイズを用意

## 8.9 APPENDIX 9: Google Earth Layers Guide グーグルアース・レイヤー・ガイド

Create a different folder per event

Folder Structure	Sublayer	Symbols	Description
Course	Swim		Blue line, 5pt
	Bike		Yellow line, 5pt
	Run		Red line, 5pt
	Emergency Lanes		Dark Blue line, 5pt
Swim	Buoys		+ buoy number, e.g. "B-1", differentiate color depending on left/right handside
Bike	Sectors		+ name sector, e.g. "Sector A", "Sector B", etc. Use polygons of different colors and apply 50% opacity
	Pedestrian Xing		+ number of the crossing point - "CP-11"
	Penalty Box		+ name of Penalty Box, e.g. "BPB-1"
	Aid Station (Littering start/end)		+ name of Aid Station, e.g. "BAS-1"
	Wheel Stations		+ name of Wheel Station, e.g. "WS-1"
	Coach Area		+ name of Coach Area, e.g. "BCA-1"
	FOP Signage		+ name the sign or insert an image of the site, e.g. "Aid Station 200m"
	Hard low fences		Pink line - 1 pt
	Water Barrier		Green line - 1 pt
	Cone lines		Yellow line - 1 pt
Run	Sectors		+ name sector, e.g. "Sector A", "Sector B", etc. Use polygons of different colors and apply 50% opacity
	Crossing Point		+ number of the crossing point - "CP-11"
	Penalty Box		+ name of Penalty Box, e.g. "RPB-1"
	Aid Station / Littering / Special Needs		+ name of Aid Station, e.g. "RAS-1"
	Coach Area		+ name of Coach Area, e.g. "RCA-1"
	FOP Signage		+ name the sign or insert an image of the site, e.g. "Aid Station 200m"
	Hard low fences		Pink line - 1 pt
	Water Barrier		Green line - 1 pt
	Cone lines		Yellow line - 1 pt
Workforce	Marshall/Volunteers - <b>MUST HAVE</b>		+ number of the position - sector/volunteer number, e.g. "V2/18-M"
	Marshall/Volunteers - <b>good to have</b>		+ number of the position - sector/volunteer number, e.g. "V2/18"
	Police		+ number of the position - sector/volunteer number, e.g. "P2/18"
	Security		+ number of the position - sector/volunteer number, e.g. "S2/18"
Medical	Ambulance Position		+ number the position, e.g. "AMB-1"
	Paramedic Position		+ number the position, e.g. "PAR-1"
	Medical Station		+ number the position, e.g. "MED-1"
	Hospital		+ number the position, e.g. "HOS-1"
Venue	Differentiate venue facilities using polygons of different colors + appropriate name of the facility		
	High Fences		Pink line - 1 pt
	Hard low fences		Pink line - 1 pt
Timing	Timing mat position		Pink line - 5 pt - crossing FOP



## 8.10 APPENDIX 10: AG Services Checklist 付録10:エイジグループ用サービスチェックリスト

### AGE-GROUP SERVICES AT ITU EVENTS - CHECK LIST

#### ITUイベントにおけるエイジグループ・サービス - チェックリスト

Basic Athlete Services to be provided by the LOC include:

LOCが提供する基本的な選手サービスには以下が含まれる:

- Visa application  
ビザ申請
- Airport transportation, including provisions for bike transportation  
バイク輸送対応を含む空港輸送
  - o Encourage pre-booking and pre-paid transport;  
事前予約と前払いの交通手段を奨励
  - o Accredited athletes should be provided with free 'in-city' public transportation  
認められた選手には、無料の「市内」公共交通機関が提供されるべき
- Athlete information  
アスリート情報
  - o booths (airport, hotels, venues)  
ブース(空港、ホテル、会場)
    - Weather updates;  
最新気象情報
    - Water temperature updates;  
最新の水温
    - Event timelines;  
大会予定表
    - Course maps;  
コースマップ
    - Host city transportation maps; bikes allowed in tram/bus? (!! free)  
ホスト都市の交通マップ; バイク持ち込み可の路面電車/バス(無料)
    - Bike mechanic and massage timelines and contact details;  
バイクメカニックとマッサージのスケジュールと連絡先の詳細
    - Training information;  
トレーニング情報
    - Athletes' arrival and departure information;  
選手の到着および出発の情報
    - Bike rental companies;  
レンタルバイク店
    - Any competition updates  
競技会の最新情報
  - o Newsletters  
ニュースレター
  - o Dedicated person and contact details transmitted to NFs  
担当者と連絡先詳細のNFへの発信
- Accommodation services;  
宿泊サービス
  - o Host hotel and other accommodation information  
ホストホテルおよびその他の宿泊施設情報
  - o



- Homestays  
ホームステイ
- Medical services;  
医療サービス
  - Vaccination requirements  
予防接種の要望
- Training facilities and schedule;  
トレーニング施設とスケジュール
  - Training sessions in a swimming pool;  
スイミングプールでのトレーニングセッション
  - Training sessions at a 400m track;  
400mトラックでのトレーニングセッション
  - Bike trainings on a suggested route, which is safe for the athletes.  
選手に安全な推奨ルートでのバイクトレーニング
  - Swim course familiarization  
スイムコース習熟
- Warm-up opportunities;  
ウォームアップの機会
- Massage services  
マッサージサービス
  - a free of charge recovery massage (duration up to 10' per athlete) area after the race"  
レース終了後の無料回復マッサージ(選手一人あたり最大10分)
- Bike mechanic support;  
バイクメカニックのサポート
  - During:  
以下の期間に受けられる:
    - Athletes' Registration (at registration)  
選手登録(受付)
    - Familiarization and Competition times (venue)  
コース習熟と競技の時間(会場)
    - On athletes' request, outside of the above times a bike store should be available to serve the athletes during regular store hours;  
選手の要求に応じ、上記の時間外に、自転車店で通常の営業時間内に選手にサービスを提供できること。
    - This service should include free of charge bike maintenance. Any bike parts that have to be replaced need to be covered by the athlete;"  
このサービスには無料のバイクメンテナンスが含まれる。交換が必要なバイク部品は、選手が負担する。



- Uniform printing;  
ユニフォームのプリント
  - The LOC should be able to provide the contact details of a uniform printing company upon any athlete's request. The company should be able to print on a trisuit/ swimsuit  
LOCは選手の要求に応じて、ユニフォームへのプリント業者の連絡先情報を提供できること。業者はトライスーツ/スイムスーツにプリントできること。
- Registration  
レジストレーション
  - Registration system booklet for AG Team Managers  
AGチームマネージャー向け登録システム小冊子
  - NF Registration Times  
NF登録時間
  - Bike check-in times  
バイクチェックイン時間
- Race packages;  
レースパッケージ
  - Wristband  
リストバンド
  - race bib  
レースbib
  - stickers (bike seat, helmet, swim/gear bags, bike pump)  
ステッカー(バイクシート、ヘルメット、スイム/ギアバッグ、バイクポンプ)
  - body tattoos  
ボディタトゥー
  - category tattoo  
カテゴリータトゥー
  - wetsuit tattoos  
ウェットスーツタトゥー
  - MTB plate if applicable  
MTBプレート(該当する場合)
  - swim cap  
スイムキャップ
  - gear bag  
ギアバッグ
  - LOC and partnership gifts  
LOCと協賛のギフト
  - Timing chip  
タイミングチップ
  - Opening/closing ceremonies F&B vouchers (or pick up at Expo area)  
開会式と閉会式のF&Bバウチャー(またはエキスポエリアでの送迎)
  - Vouchers for training sites (or pick up at Expo area)  
トレーニングサイトのバウチャー(またはエキスポエリアでの送迎)
- Briefings;  
ブリーフィング
  - recorded video  
録画ビデオ
  - Team Manager Briefing  
チームマネージャブリーフィング
  - TO Q&A sessions  
TOによるQ&Aセッション





- Posting results;  
ポスティング結果
  - recovery area  
リカバリーエリア
  - registration area  
レジストレーションエリア
  - expo area  
エキスポエリア
- Local tourism services;  
地元の観光サービス
- Special athlete deals for local services and restaurants;  
地元のサービスやレストランでの選手への特典
- Accurate event website;  
正確な大会ウェブサイト
  - with Q&A section [https://www.triathlon.org/agegroup/about\\_ag/faq](https://www.triathlon.org/agegroup/about_ag/faq)  
Q&Aセクション [https://www.triathlon.org/agegroup/about\\_ag/faq](https://www.triathlon.org/agegroup/about_ag/faq) 付き
- Facebook event page  
Facebookイベントページ
- Finisher medal  
フィニッシャーメダル
- Finisher picture  
フィニッシャー写真
- Spectators  
観客
  - Spectator Guide  
観戦ガイド
  - road closure information/ venue access information  
道路閉鎖情報/会場アクセス情報
- Functions  
儀式
  - Medal ceremonies  
メダルセレモニー
    - Proper podium  
適切な表彰台
    - Backdrop  
バックドロップ
    - ITU photographer  
ITUカメラマン
    - Printed results  
リザルト印刷物
    - AG certificates (ITU)  
AG証明書 (ITU)
    - AG medals (ITU)  
AGメダル (ITU)
    - World Champions gifts (ITU)  
世界チャンピオンギフト (ITU)



- Local triathlon champion as Presenter ?  
地元トライアスロンチャンピオンのプレゼンター？
- Opening Ceremony and Pasta party  
開会式とパスタパーティー
  - Plan for additional ticket sales to guests;  
ゲストへの追加のチケット販売プラン
  - Plan audio-visual capability for the function;  
儀式における視聴覚設備のプラン
  - Venue should be easily accessible to athletes  
会場は選手が容易にアクセスできること
  - should reflect the historical or cultural nature of the host city;"  
開催都市の歴史的または文化的性質を反映すること
  - speeches; Cultural event; Parade of nations; Oath  
スピーチ、文化的イベント、国別パレード、宣誓
  - A special area for VIPs  
VIP特別エリア
  - Bike parking  
バイク駐輪場
  - F&B (consider some vegetarians options)  
F&B (ベジタリアン向け選択肢を考慮)
- Closing ceremony  
閉会式
  - Additional tickets available for purchase by friends and family;  
友人、家族が追加チケット購入可能
  - Obtain all licenses for liquor, etc.;  
酒類、他のライセンス全てを取得する
  - Show video and highlight clips from event;  
ビデオ映写、大会のハイライトクリップ
  - A special area for VIPs  
VIP特別エリア
  - Bike parking  
バイク駐輪場
  - F&B (consider some vegetarians options)  
F&B (ベジタリアン向け選択肢を考慮)
- Post-event athletes survey (ONE survey with ITU / LOC questions)  
大会後の選手サーベイ (ITU / LOCの質問を含む一つのサーベイ)

#### Athlete`s Guide:

##### アスリートガイド:

- Welcome Letters: ITU, LOC, City, NF etc.  
ウェルカムレター: ITU、LOC、都市、NF、他
- Important information  
重要な情報
  - Contact information : LOC, ITU team + HR  
連絡先情報: LOC、ITUチーム+ HR
  - Athlete`s Guide updates  
最新アスリートガイド



- General

全般

- Schedule  
スケジュール
- Venue + maps  
会場+マップ
- Transport  
輸送
- Expo area  
エキスポエリア
- Anti-doping information  
アンチドーピング情報
- Spectator information  
観客情報

- Pre-race information

レース前情報

- Package pick-up  
パッケージ集荷
- NF Registration Times  
NF登録時間
- Race kit  
レースキット
- TOs Q&A Sessions for AG  
TOによるAG向けQ&Aセッション
- Bike and gear check in  
バイクとギアのチェックイン
- Timing  
計時
- Uniform rules  
ユニフォームルール
- Bike Mechanics  
バイクメカニック
- Massage  
マッサージ
- Training  
トレーニング
- Venue bike parking  
会場バイク駐輪場

- Race day information

レースデー情報

- Transition area  
トランジションエリア
- Uniform check  
ユニフォームチェック



- Gear bag drop/collection  
ギアバッグの集配
- Swim bag drop/collection  
スイムバッグの集配
- Race day services  
レースデイサービス
- Contingency plan  
危機管理計画
- Swim course  
スイムコース
  - Course description  
コースの説明
  - Swim Warm up  
スイムウォームアップ
  - Wave starts  
ウェーブスタート
  - Cut off time  
カットオフ時間
  - Wetsuit ruling / speed suits  
ウェットスーツルール/スピードスーツ
  - Swim rules  
スイムルール
- Bike course  
バイクコース
  - Course description  
コースの説明
  - Cut off time  
カットオフ時間
  - Bike rules  
バイクルール
- Run course  
ランコース
  - Course description  
コースの説明
  - Aid stations  
エイドステーション
  - Cut off time  
カットオフ時間
  - Run rules  
ランルール
- Post race information  
ポストレース情報
  - Finish line  
フィニッシュライン
  - Recovery area  
リカバリーエリア
  - Massage  
マッサージ
  - Bike collection (bike ticket check-out)  
バイク回収(バイクチケットチェックアウト)



- Results  
リザルト
- Photos  
写真
- Medal Engraving  
メダルの刻印
- Lost and Found  
遺失物
- Awards (process if un-attendance)  
アワード(出席しない場合のプロセス)
- Prize money if applicable  
該当する場合は賞金
- Official functions  
オフィシャル式典
  - Parade of Nations and Opening Ceremony  
国別パレードと開会式
  - Awards  
アワード

Closing Ceremony

閉会式



## 8.11 APPENDIX 11: Paratriathlon Checklist 付録11: パラトライアスロンチェックリスト

Paratriathlon accurate distances パラトライアスロンの正確な距離	Segment: 区分	Distance/Ref: 距離/備考
	Swim course スイムコース	
	Swim exit to pre-transition スイムエグジット-プレトランジション	
	Swim exit to transition スイムエグジット-トランジション	
	Bike course バイクコース	
	Total bike course' elevation バイクコースの全高低差	
	Number or sharp corners on the bike (≥ 90 degrees) バイクコースの急コーナーの数 (90度以上)	
	Run course ランコース	
	Total run course' elevation ランコースの全高低差	
	Number or sharp corners in the run (≥ 90 degrees) ランコースの急コーナーの数 (90度以上)	
1. Swim course: スイムコース:	Comments: コメント:	
a) Presenting athletes according to the ITU Competition Rules ITU競技規則による参加選手数		
b) Sea conditions – surf zones 海の状況 – 砕波帯		
c) In water start and no exit if 2nd loop exists. 水中スタートで2周回なら水から出ない		
d) Wetsuit at all water temperatures. ウェットスーツは水温に係らず着用		
e) No overlapped by Age Groupers. エイジグループと重複させない		
f) Swim course layout スイムコースのレイアウト		



g) Minimum depth of water at all points on the course should be 1 meter. コース上のどのポイントも水深は最低1メートル以上とすべき	
h) Swim exit assistants. スイムエグジットアシスタント	
i) Swim cap identification. スイムキャップによる識別	
j) Coaches' areas コーチエリア	
k) Operations for a staggered start 時間差スタート対応	
2. Transition area: トランジションエリア	Comments:    コメント:
a) Final bike and uniform check. バイクとユニフォームの最終チェック	
b) Pre-transition to be situated as close as possible to the swim exit. スイムエグジットとできるだけ近いプレトランジション	



c) Pre-transition on a wide flat space, fenced off from the spectators and away from the athletes' flows. プレトランジションは、広くフラットなスペースで、観客とフェンスで仕切られ、選手動線から離れている	
d) Folding chairs provided in the transition area. トランジションエリア内に折りたたみイスを用意	
e) Double space – 2m per Standing categories in the transition, 3m for VI athletes and 4m for Wheelchair users. 2倍のスペース – トランジション内は選手ごとに立位のカテゴリは2m、VIの選手は3m、ホイールチェア使用者は4m	
f) Transition zone's surface. トランジションゾーンの表面	
3. Bike course: バイクコース	Comments: コメント:
a) No maximum gradient of over 12%. 最大勾配は12%を超えない	
b) Minimum overlapping from AG athletes. AG選手との重複は最小限	
c) Width of the road/corners. 道路とコーナーの幅	
d) Course secured and closed to traffic. 安全で交通と仕切られたコース	
e) Wheel station (locations, signage) ホイールステーション(場所、標識)	
f) Coaches' areas コーチエリア	
g) Penalty box (locations, signage) ペナルティボックス(場所、標識)	
4. Run course: ランコース	Comments: コメント:
a) Wheelchair accessible course. No maximum gradient of over 5%. At the steepest point ホイールチェアがアクセスできるコース。最も急な箇所でも勾配は5%を超えない	





b) All steps/gutters eliminated. 階段/溝は全て排除
c) Ramps required to be placed over curbs to overcome obstacles. 障害物を乗り越えるために井桁の上に傾斜を置く必要がある
d) Non-trail type run courses. トレイルタイプではないランコース
e) Run course wide enough to allow a wheelchair athlete and another athlete space to pass each other. ホイールチェアの選手と他の選手が互いに通過することができる十分な幅のランコース
f) Penalty box (locations, signage) ペナルティボックス(場所、標識)
g) VI Free leading zones (locations, signage) VIフリーリーディングゾーン(場所、標識)
h) Coaches' areas コーチエリア
i) Aid stations trained to serve VI athletes. VIの選手に供するよう訓練されたエイドステーション



5. Medal Ceremony: メダルセレモニー	Comments: コメント:
a) Medals for all categories and guides 全カテゴリーとガイドのメダル	
b) Wheel chair accessible podium ホイールチェアで上げられる表彰台	
6. Athletes' services: 選手サービス	Comments: コメント:
a) Swim exit athlete's assistants to be available by LOC LOCが用意したスイムエグジットアシスタント	
b) Proper credentials for personal handlers, LOC handlers and swim exit assistants, パーソナルハンドラー、LOCハンドラーとスイムエグジットアシスタントの適切な信任	
c) Handlers' briefing and training conducted by the TD. TDによって運営されたハンドラーの説明会とトレーニング	
d) Athletes' race packages (swim caps, bib numbers, handlers' T-shirts, stickers) 選手のレースパッケージ(スイムキャップ、ビブナンバー、ハンドラーTシャツ、ステッカー類)	
e) Wheel chair accessible athletes' briefing venue ホイールチェアでアクセス可能な選手説明会場	
f) Schedule: Classifications, Training sessions, briefing – registration, Handlers' meeting, check-in times (bike and w/c check-in process), start time (one or two waves), TOs education course, swim exit assistant's training スケジュール: クラシフィケーション、トレーニングセッション、説明会 – 登録、ハンドラーミーティング、チェックタイム(バイクとホイールチェアのチェックイン進行)、スタート時間(1~2ウェーブ)、テクニカルオフィシャルの教育コース、スイムエグジットアシスタントのトレーニング	



<p>g) Equipment: slings, wheel chair measurement tool, hand cycle measurement tool, safety bar measurement tool, hand cycle dimensions)</p> <p>機材: (スイムエグジット時の)スリング、ホイールチェアの計測機材、ハンドサイクルの計測機材、セフティーバーの計測機材、ハンドサイクルの寸法</p>	
<p>7. Entries/Website: エントリー/ウェブサイト</p> <p>a) Entries/ deadline エントリー/期限</p> <p>b) Guide &amp; Handler registrations ガイドとハンドラーのレジストレーション</p> <p>c) Link to medical diagnosis forms 医療診断フォームへのリンク</p>	<p>Comments:    コメント:</p>
<p>8. Classification: クラシフィケーション</p> <p>a) LOC Paratriathlon coordinator LOC パラトライアスロンコーディネーター</p> <p>b) Logistics for classification and schedule クラシフィケーションのための手配とスケジュール</p>	<p>Comments:    コメント:</p>



c) Communication with classifier クラシファイアとのコミュニケーション	
10. Venue: 大会会場 a) Wheel chair access to Athletes Lounge/Venue アスリートラウンジ/会場へのホイールチェアによるアクセス b) Car parking, close proximity to Athletes Lounge 駐車場は、アスリートラウンジに近接 c) Athlete Lounge, proximity to start アスリートラウンジは、スタートに近接 d) Signage of major areas 主要エリアの標識類 e) Doping control station ドーピングコントロールステーション f) Finish area フィニッシュエリア g) Recovery area リカバリーエリア Other details... その他詳細	Comments: コメント:
11. Medical Plan: メディカルプラン a) Medical Delegate or Event Medical Co-ordinator assigned and Medical Plan discussed メディカル代表又はイベントメディカルコーディネーターの任命とメディカルプランの検討 b) Location of medical services on course コース上におけるメディカルサービスのロケーション	Comments: コメント:



c) Main medical area location メディカル本部エリアのロケーション d) Number of medical personnel on site 現場のメディカル要員数	
12. Communications Plan コミュニケーションプラン a) Radios available 無線機が利用できる b) Channels Ops/Tech/Medical チャンネル 運営/審判/医療 c) Emergency communications procedure 非常時の通信手順	Comments:    コメント:
13. Briefing 競技説明会	Comments    コメント:



a) Timing with schedule 計時とスケジュール	
b) Briefing Room - wheel chair access 説明会会場 - ホイールチェアのアクセス	
c) Delivery - ppt, projector, screen, separate briefing 配送 - ppt、プロジェクター、スクリーン、個別の説明	
d) Room size 部屋のサイズ	
e) Pre-race briefing information ブレレース説明会のインフォメーション	
14. Timing & Sports Presentation 計時とスポーツプレゼンテーション  a) Timing company details 計時会社の詳細  b) Location of timing mats 計測マットの位置  c) Meeting arranged with Timing Company. Discuss results format 計時会社との打合せ。リザルトフォーマットの検討  d) Additional timing to wheelchair users ホイールチェア使用者の追加計時	Comments:    コメント:
d) Additional timing to wheelchair users	





This publication and its content are the property of ITU.

Published by the International Triathlon Union (ITU)  
© ITU - February 2019

International Triathlon Union  
Sport Department  
Maison du Sport Internationale  
Lausanne, Switzerland

